



## مكتبة قطر الوطنية Qatar National Library

من المصادر الإلكترونية في مكتبة قطر الرقمية ٢٠٢٢/٠١/١٣ تم إنشاء هذا الملف بصيغة PDF بتاريخ  
النسخة الإلكترونية من هذا السجل متاحة للاطلاع على الإنترنت عبر الرابط التالي:

[http://www.qdl.qa/العربية/archive/81055/vdc\\_100000000555.0x00000b](http://www.qdl.qa/العربية/archive/81055/vdc_100000000555.0x00000b)

تحتوي النسخة الإلكترونية على معلومات إضافية ونصوص وصور بدقة عالية تسمح بإمكانية تكبيرها ومطالعتها بسهولة.

"مجموعة رقم ٣٩ / ١ عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن الهند: الخزينة والترتيبات المالية"

المكتبة البريطانية: أوراق خاصة وسجلات من مكتب الهند

IOR/L/PS/12/1475

١٥ أغسطس ١٩٣٣-٠٦ مايو ١٩٣٧ (ميلادي)

الإنجليزية في اللاتينية

ملف واحد (٢٤ ورقة)

رخصة حكومة مفتوحة

المؤسسة المالكة

المرجع

التاريخ/ التواريخ

لغة الكتابة

الحجم والشكل

حق النشر



### حول هذا السجل

يحتوي الملف على مراسلات بين كبير المفوضين في عدن (برنارد ريلي)، مكتب الهند، مكتب المستعمرات البريطانية، والإدارة المالية بالحكومة في الهند، بخصوص الخزينة والترتيبات المالية في حال نقل تبعية عدن إلى مكتب المستعمرات البريطانية.

تتعلق المراسلات باقتراح ريلي بتعيين مسؤول عن الخزينة في عدن، للإشراف على الموازنة وإدارة الملح والرسوم الضريبية وإدارة ضريبة الدخل. تتعلق المراسلات المؤرخة في سنة ١٩٣٧ بعودة صندوق العملة الاحتياطي إلى الحكومة في الهند. وقد تم الاتفاق على أحقية احتفاظ عدن بالأموال لتلبية متطلبات سلاح الجو الملكي.

مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [أمامي] (٤٨/١)

Previous File: \_\_\_\_\_  
Next File: \_\_\_\_\_

No. 1  
File 39

IOR: L/PS/12/1475.

POLITICAL (EXTERNAL) DEPARTMENT.  
COLLECTION.

GENERAL HEADING { Aden.  
Changes in Civil Administration in event of  
separation from India.

SUB-HEAD - - { Treasury and Finance Arrangements.

Notes: See bills 1/46

This File contains the following papers:—

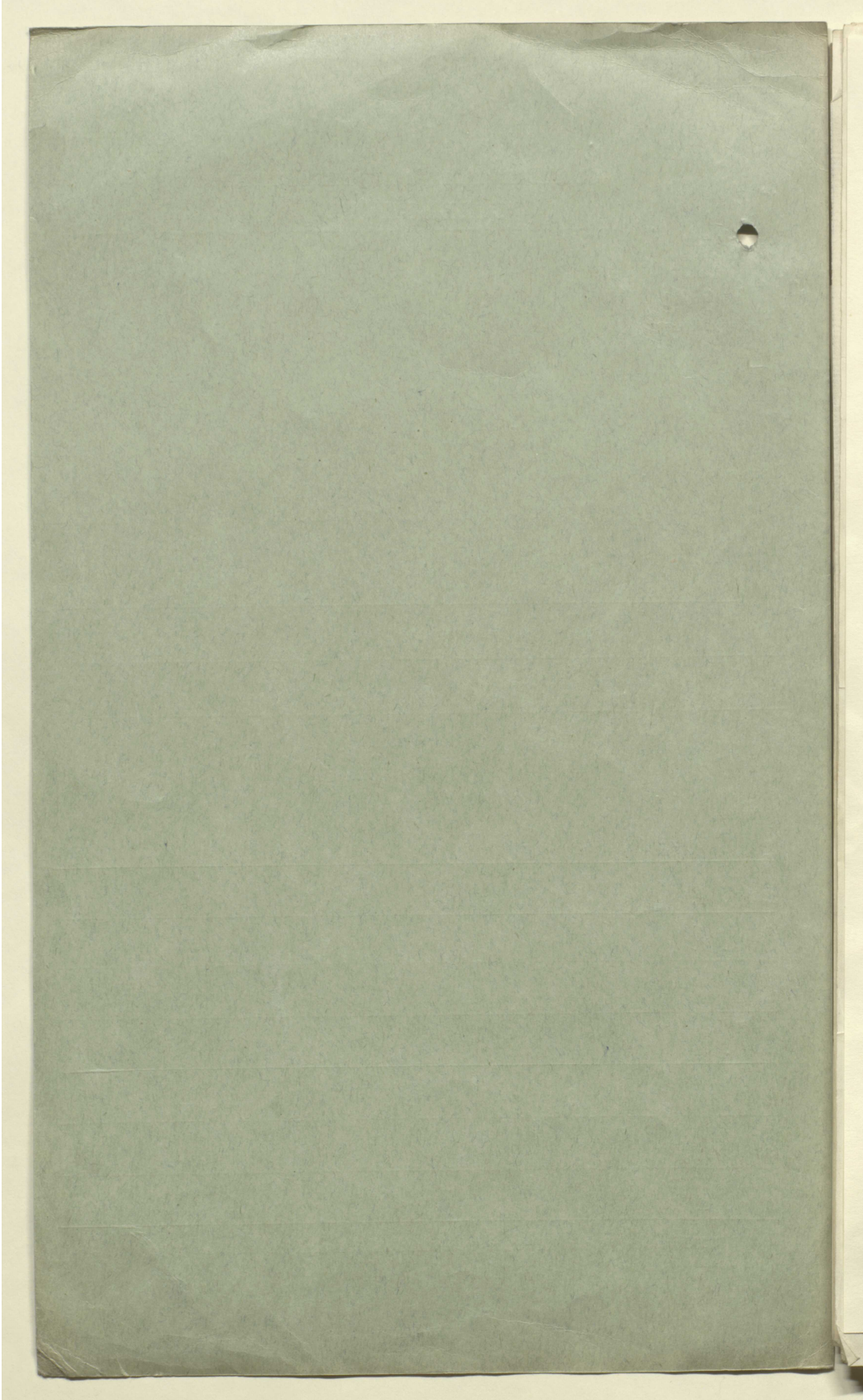
| YEAR. |           |      |
|-------|-----------|------|
| 1933  | P.Z. 5307 | 5452 |
| 1936  | P.2. 3613 |      |
| 1937  | P.Z. 1186 | 2823 |
| 19    | P.        |      |
| 19    | P.        |      |
| 19    | P.        |      |
| 19    | P.        |      |
| 19    | P.        |      |

Papers may be removed from or placed within this File only by the Political Registry.

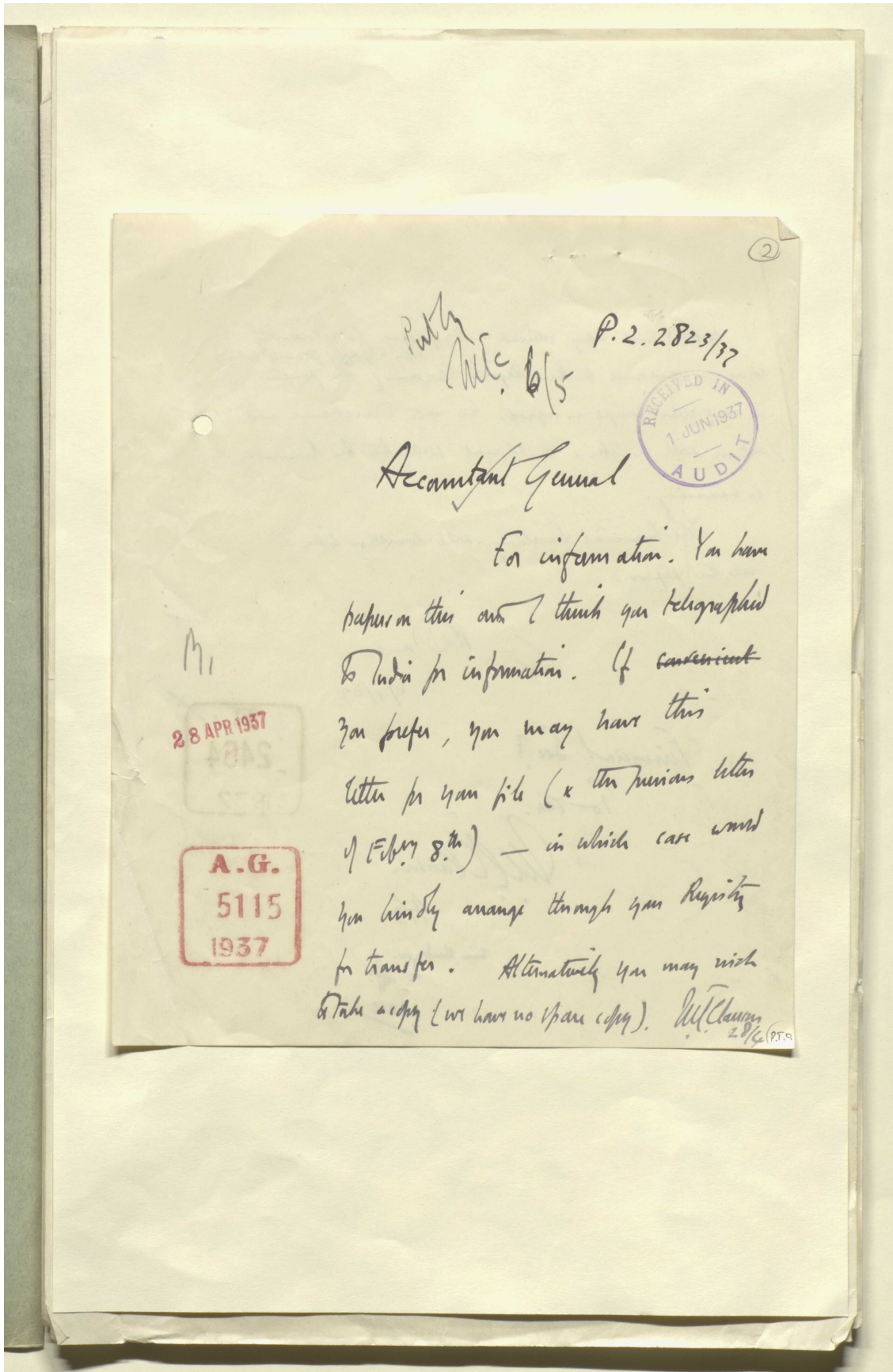
1250 1000 10.32



مجموعة رقم ٣٩ / ١ "عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [أمامي-داخلي] (٤٨/٢)

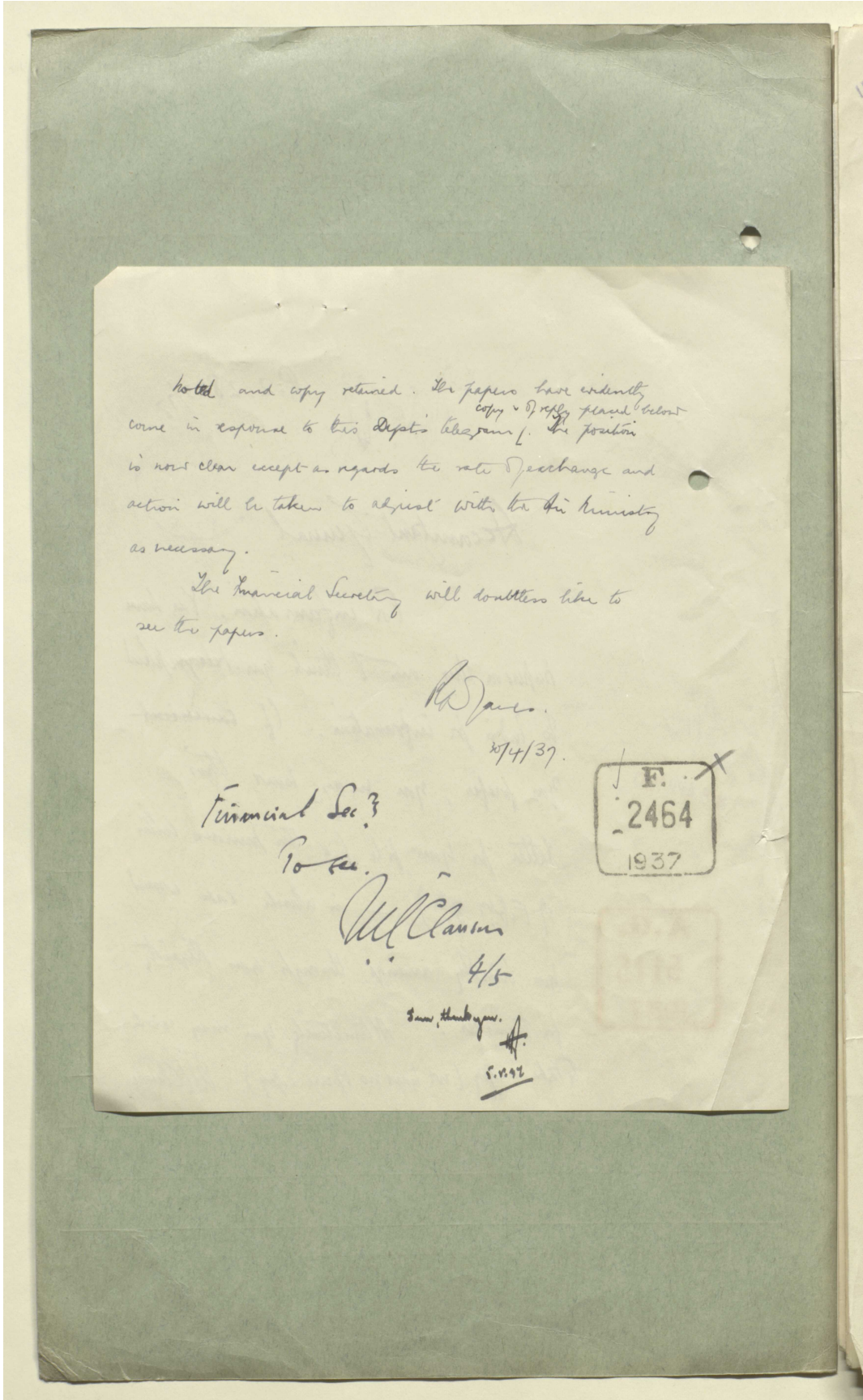


مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٢و] (٤٨/٣)



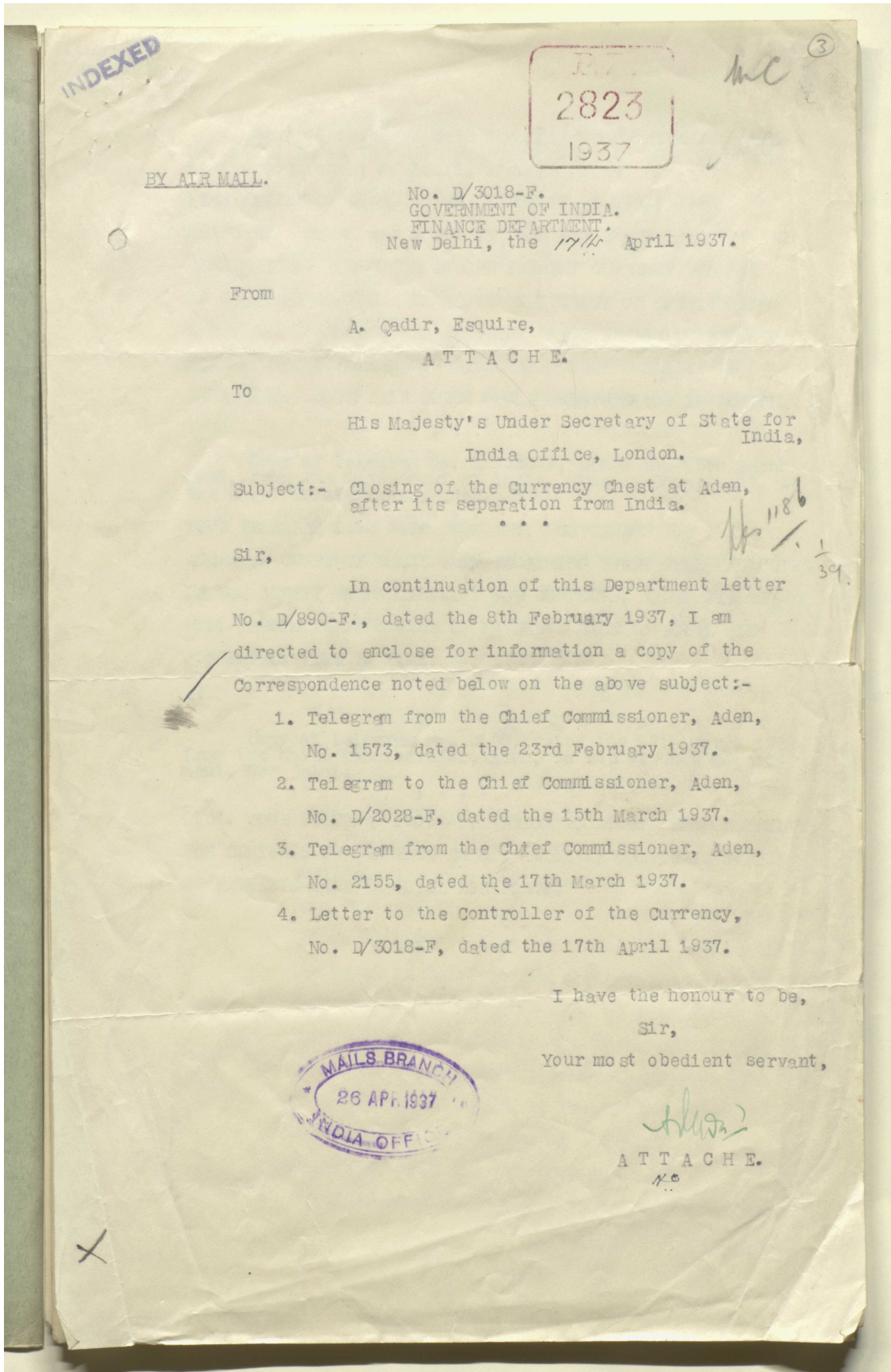


مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية " [٢ ظ] (٤٨/٤)

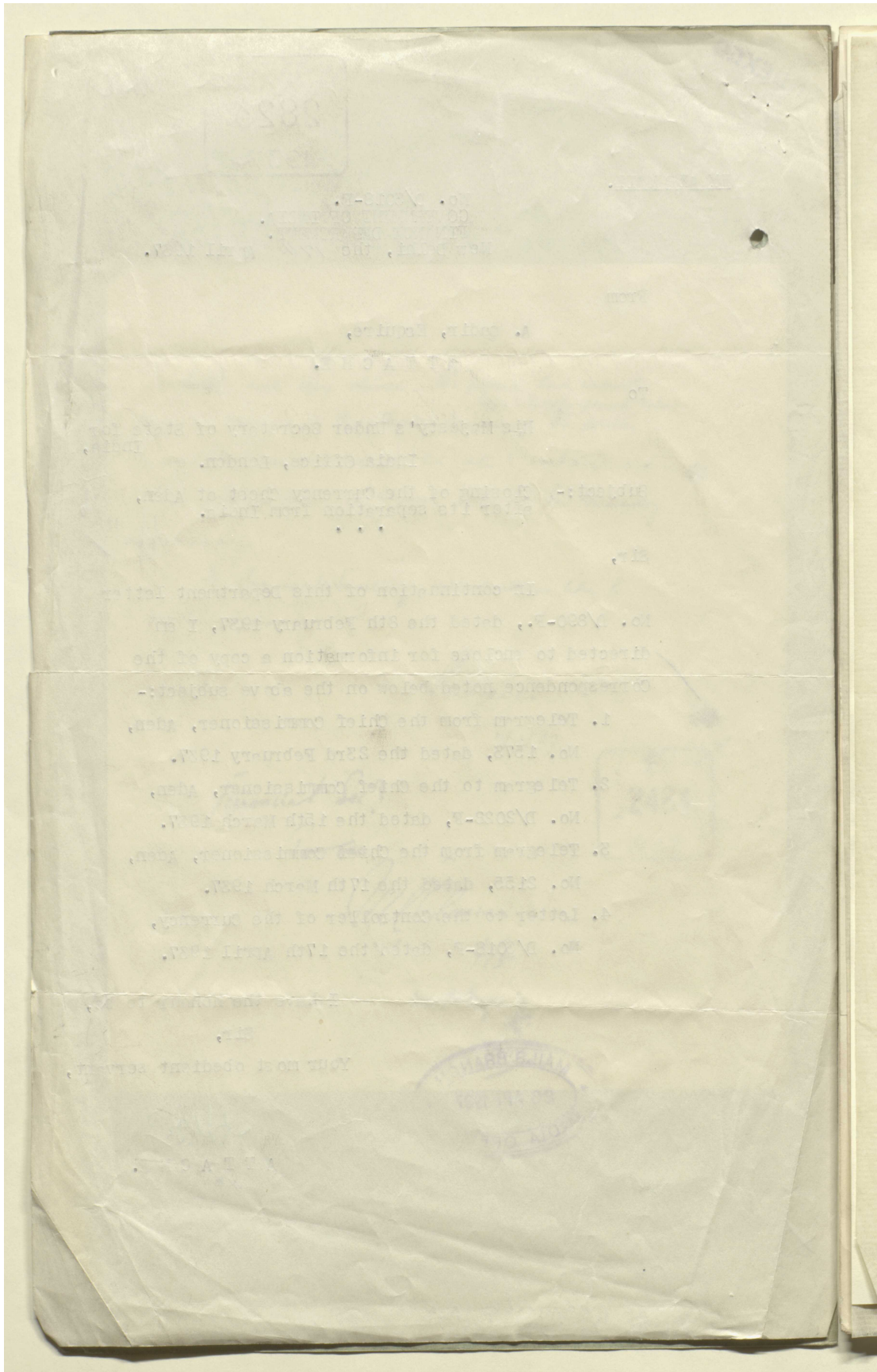




مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٣و] (٤٨/٥)



مجموعة رقم ٣٩ / ١ "عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [ظ٣] (٤٨/٦)





مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٤و] (٤٨/٧)

4  
Copy of telegram from the Chief Commissioner, Aden No. 1573, dated the 23rd February 1937, to the Secretary to the Government of India, Finance Department.

1573 REFERENCE FINANCE DEPARTMENT No. D-890-F 8TH FEBRUARY. ROYAL AIR FORCE REQUIRE LARGE SUM OF MONEY IN ADEN MONTHLY AND COULD ABSORB PRESENT CURRENCY BALANCE IN ABOUT 12 MONTHS. TO AVOID REMITTANCE OF SPECIES IS THERE ANY OBJECTION TO CURRENCY CHEST REMAINING HERE TO MEET THE REQUIREMENTS OF ROYAL AIR FORCE UNTIL IT IS EXHAUSTED. ROYAL AIR FORCE WOULD REIMBURSE YOU IN LONDON.

Copy of telegram No. D/2028-F, dated the 15th March 1937, from the Government of India, Finance Department, to the Chief Commissioner, Aden.

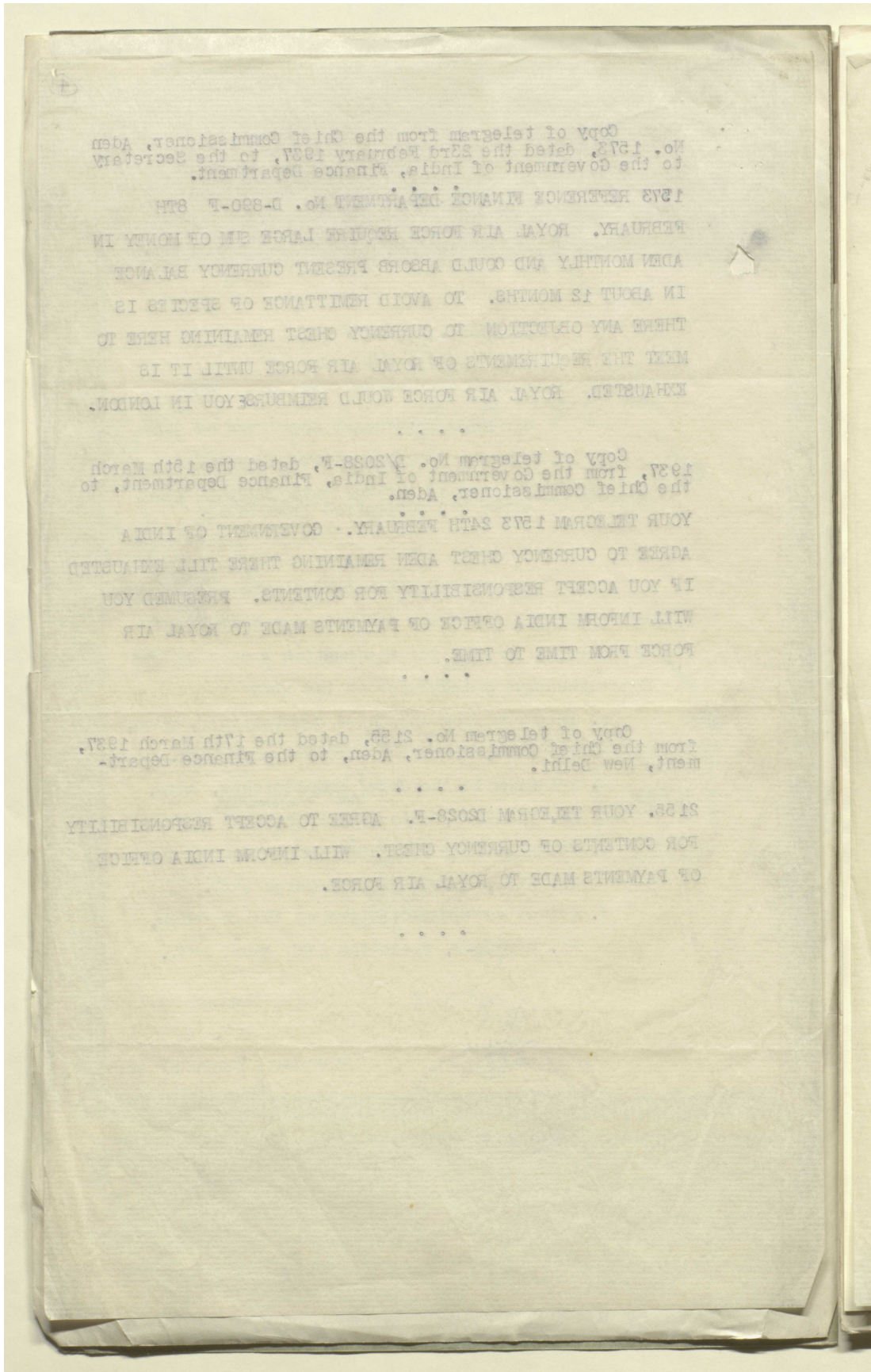
YOUR TELEGRAM 1573 24TH FEBRUARY. GOVERNMENT OF INDIA AGREE TO CURRENCY CHEST ADEN REMAINING THERE TILL EXHAUSTED IF YOU ACCEPT RESPONSIBILITY FOR CONTENTS. PRESUMED YOU WILL INFORM INDIA OFFICE OF PAYMENTS MADE TO ROYAL AIR FORCE FROM TIME TO TIME.

Copy of telegram No. 2155, dated the 17th March 1937, from the Chief Commissioner, Aden, to the Finance Department, New Delhi.

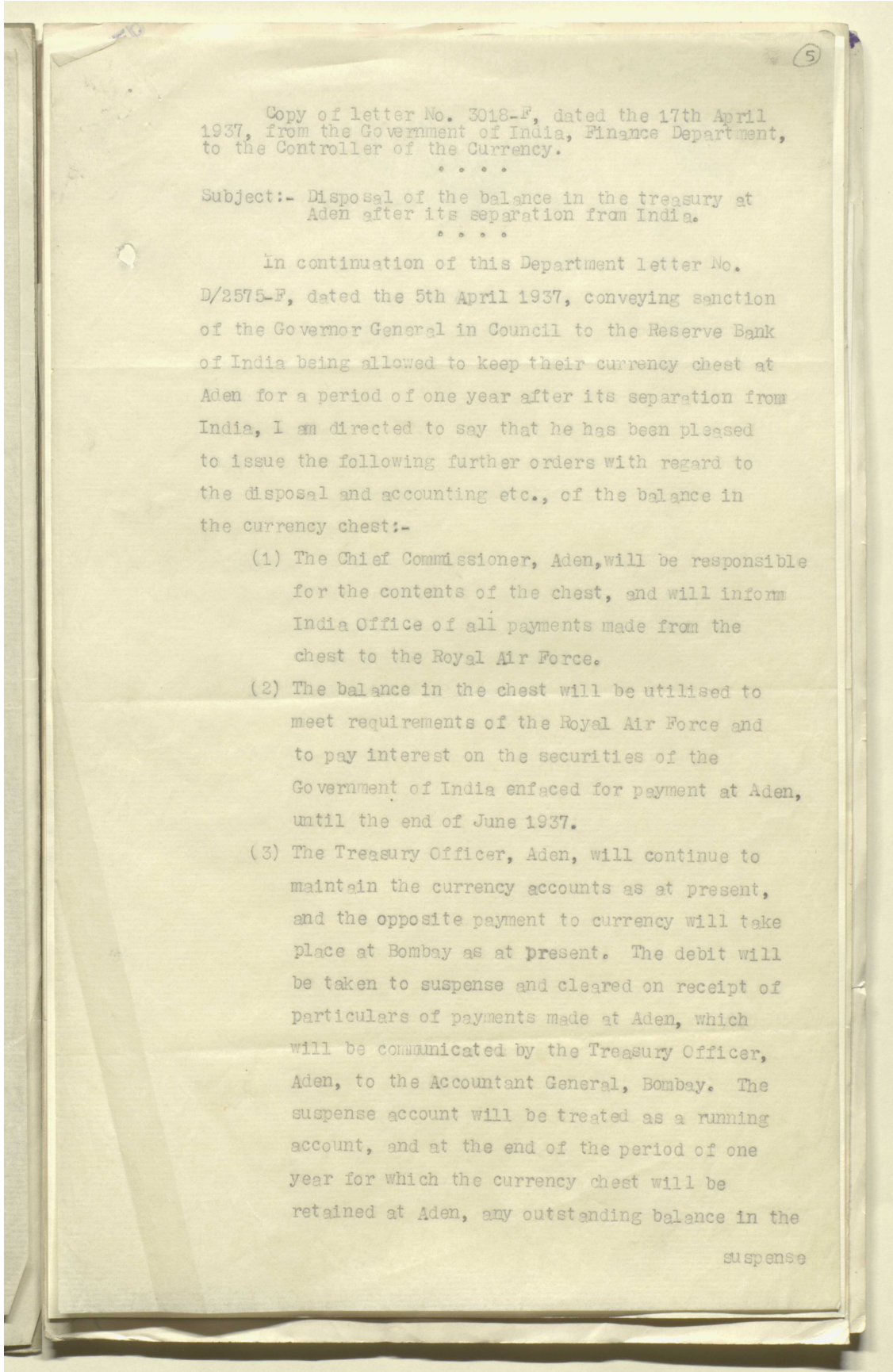
2155. YOUR TELEGRAM D2028-F. AGREE TO ACCEPT RESPONSIBILITY FOR CONTENTS OF CURRENCY CHEST. WILL INFORM INDIA OFFICE OF PAYMENTS MADE TO ROYAL AIR FORCE.



مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٤٤ظ] (٤٨/٨)

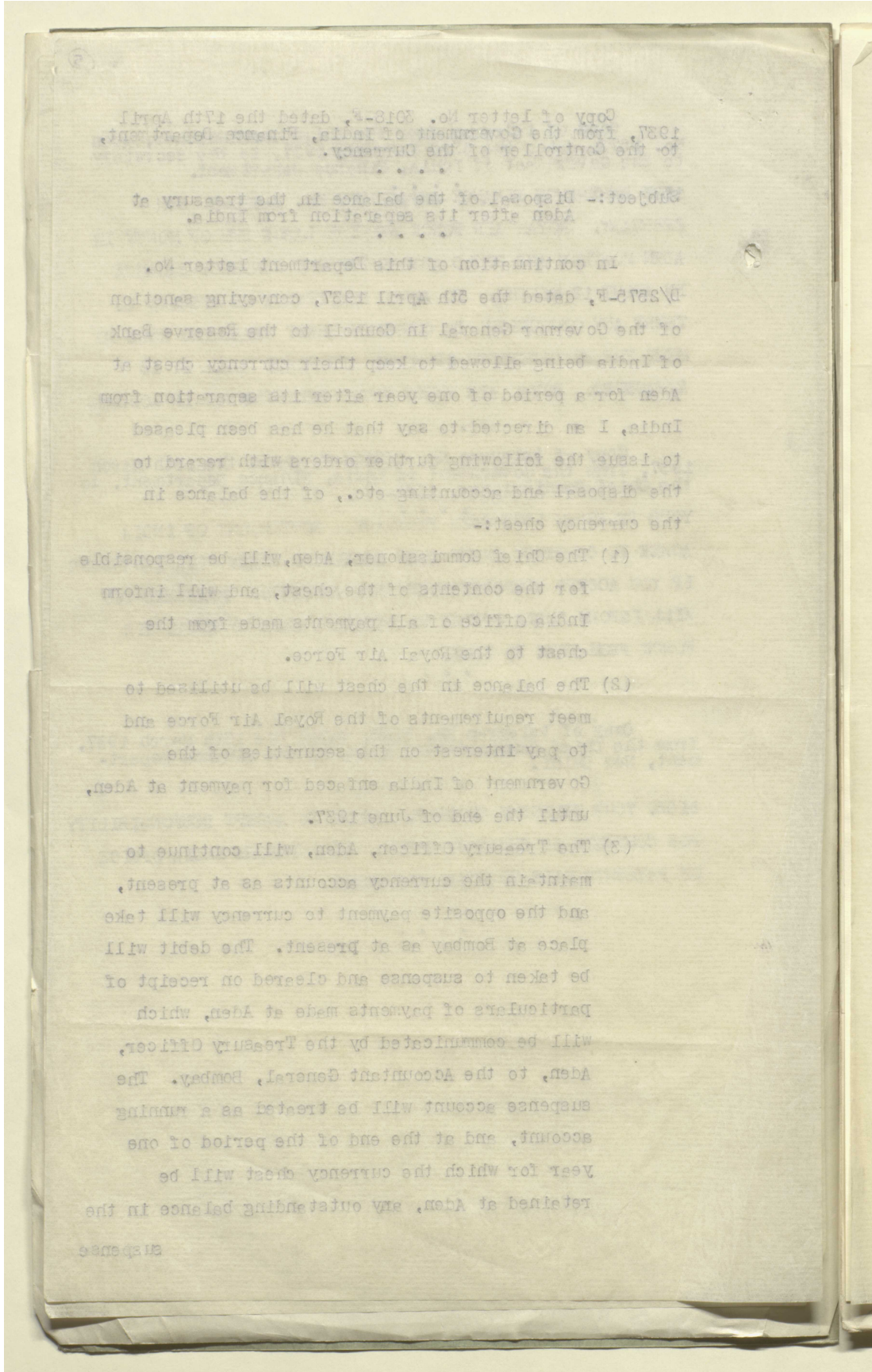


مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٥٠] (٤٨/٩)



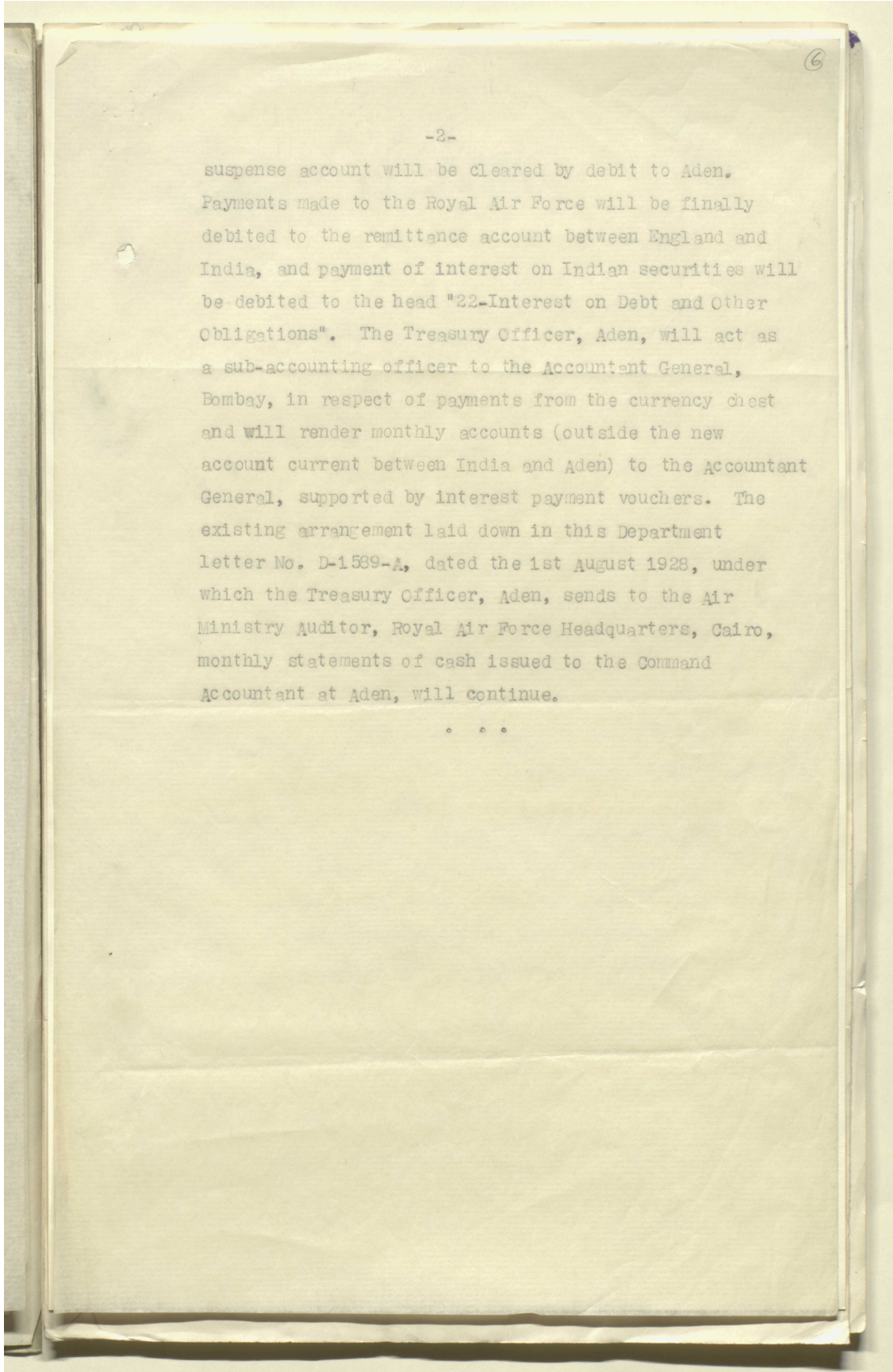


مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٥ظ] (٤٨/١٠)

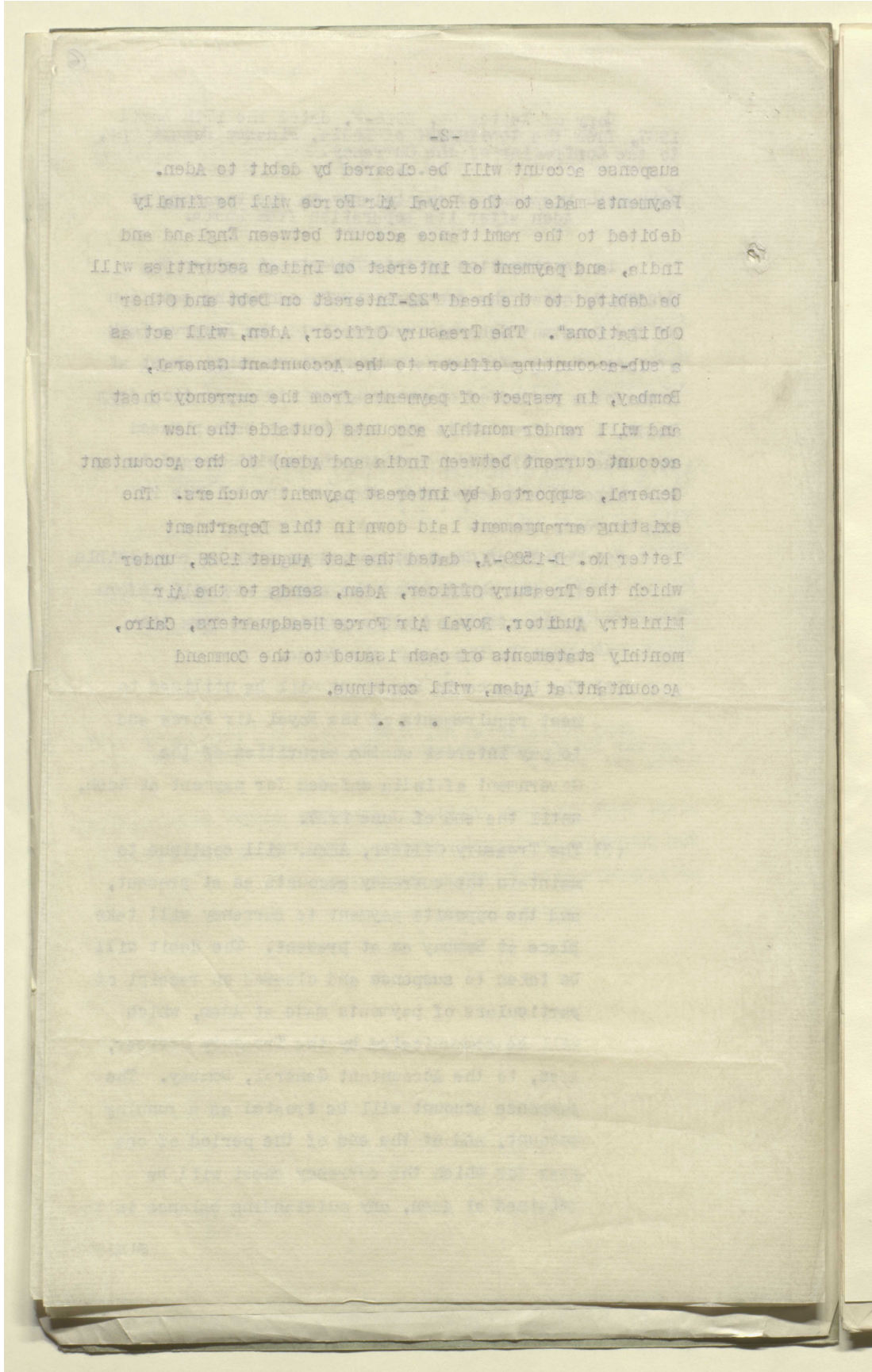




مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٦ و] (٤٨/١١)

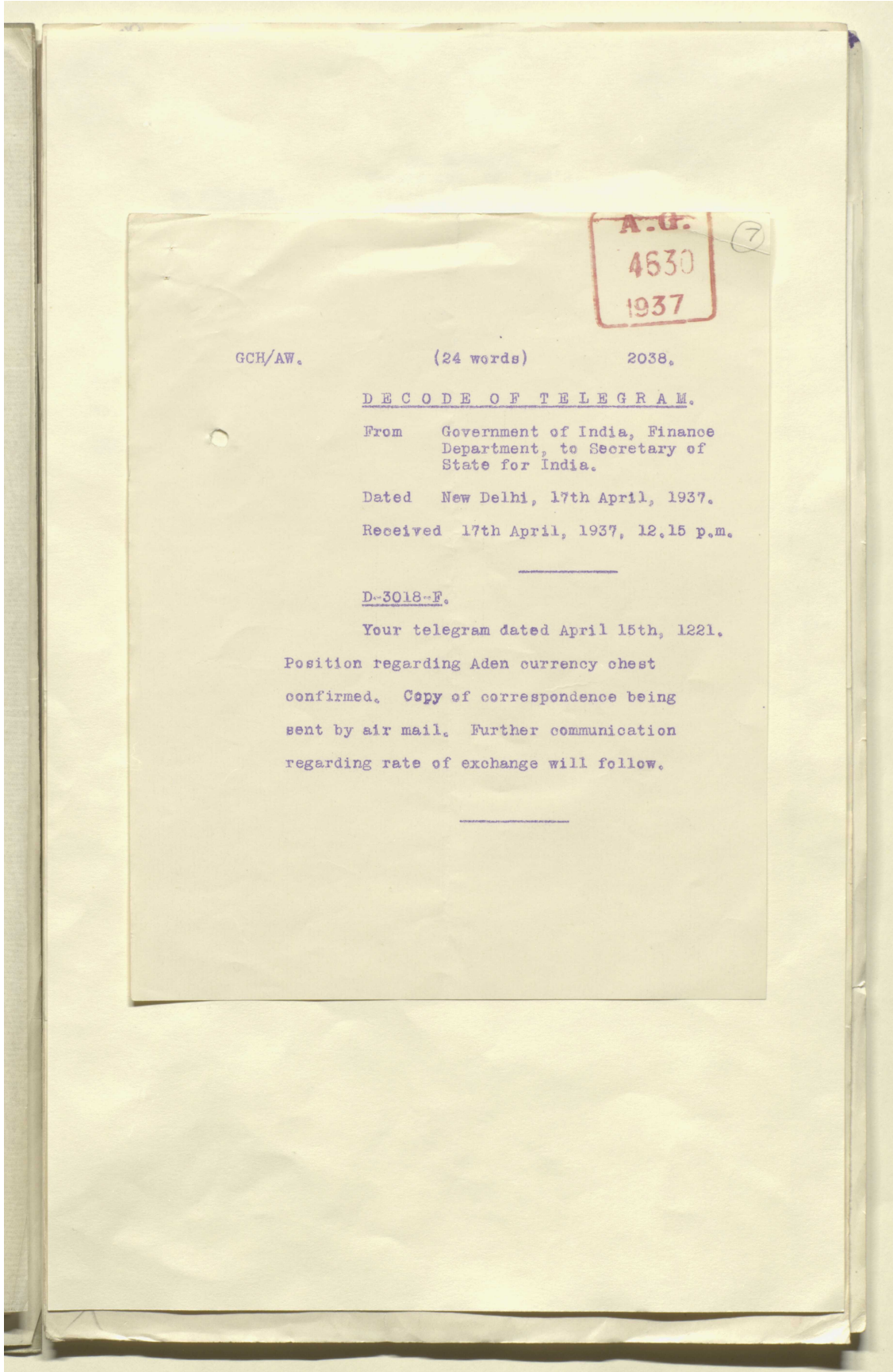


مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٦ ظ] (٤٨/١٢)



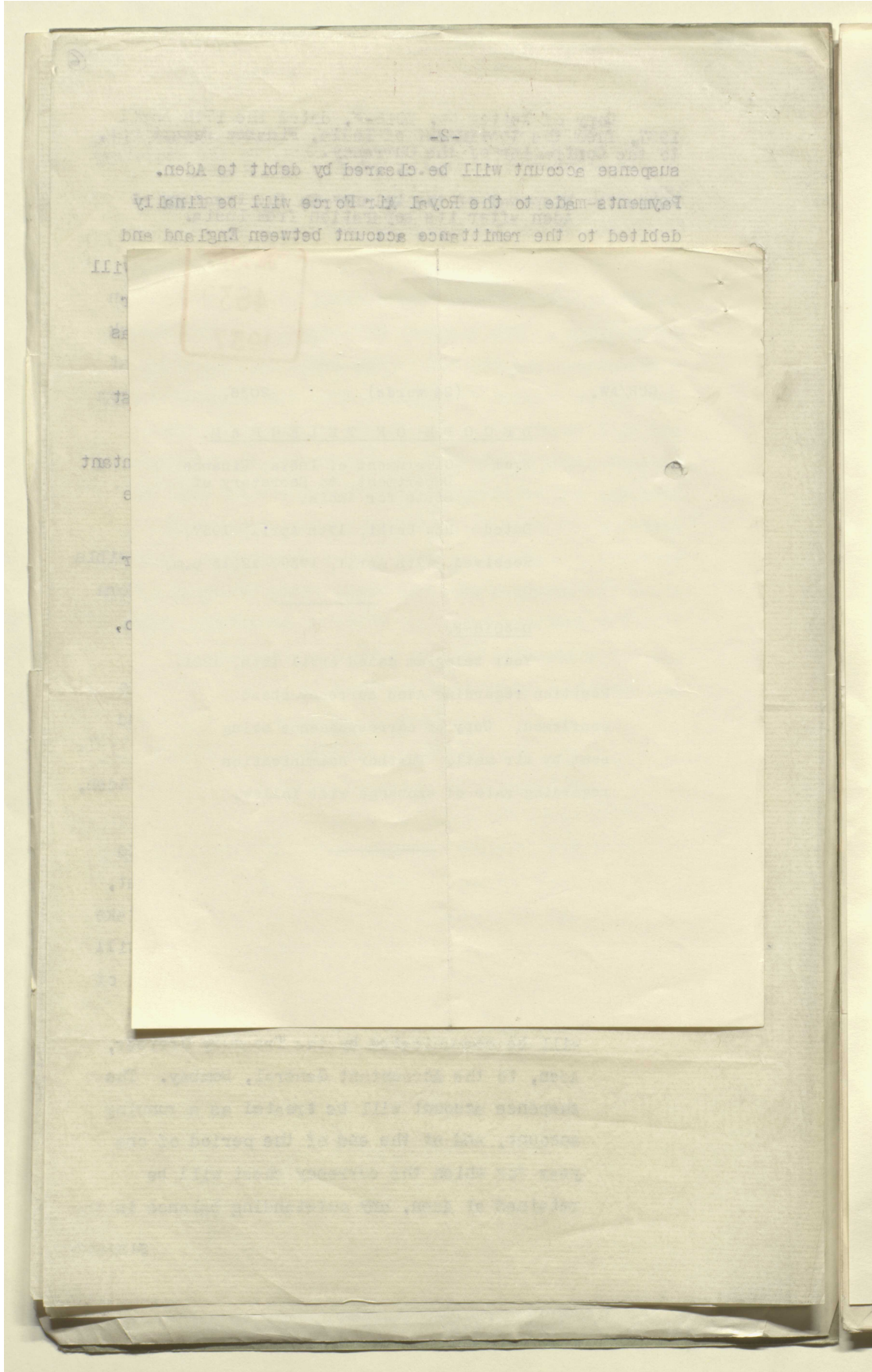


مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٧و] (٤٨/١٣)





مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٧ظ] (٤٨/١٤)



مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٨و] (٤٨/١٥)

A.G. 4345/37

No. of words 54.

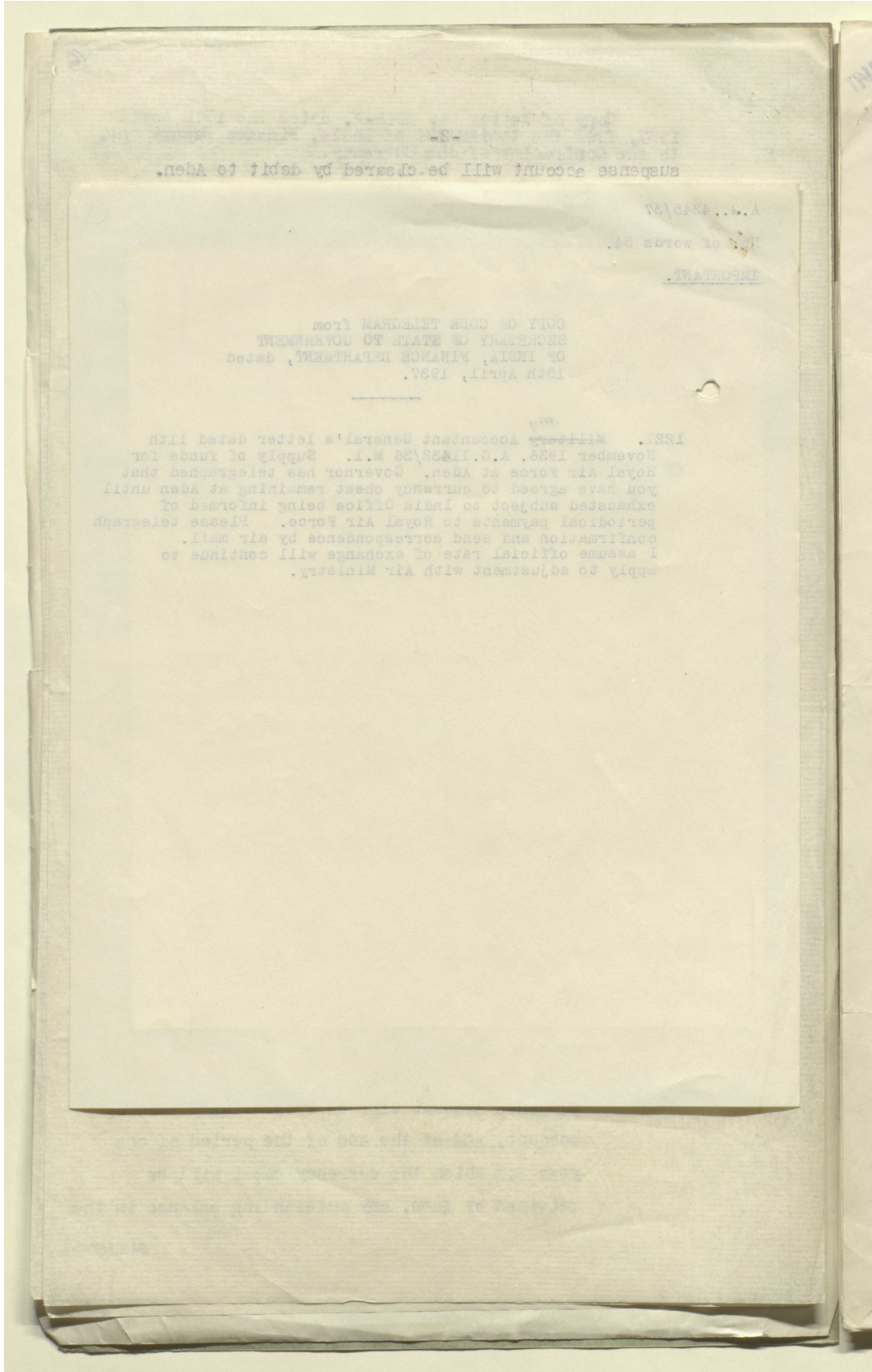
IMPORTANT.

COPY OF CODE TELEGRAM from  
SECRETARY OF STATE TO GOVERNMENT  
OF INDIA, FINANCE DEPARTMENT, dated  
15th April, 1937.

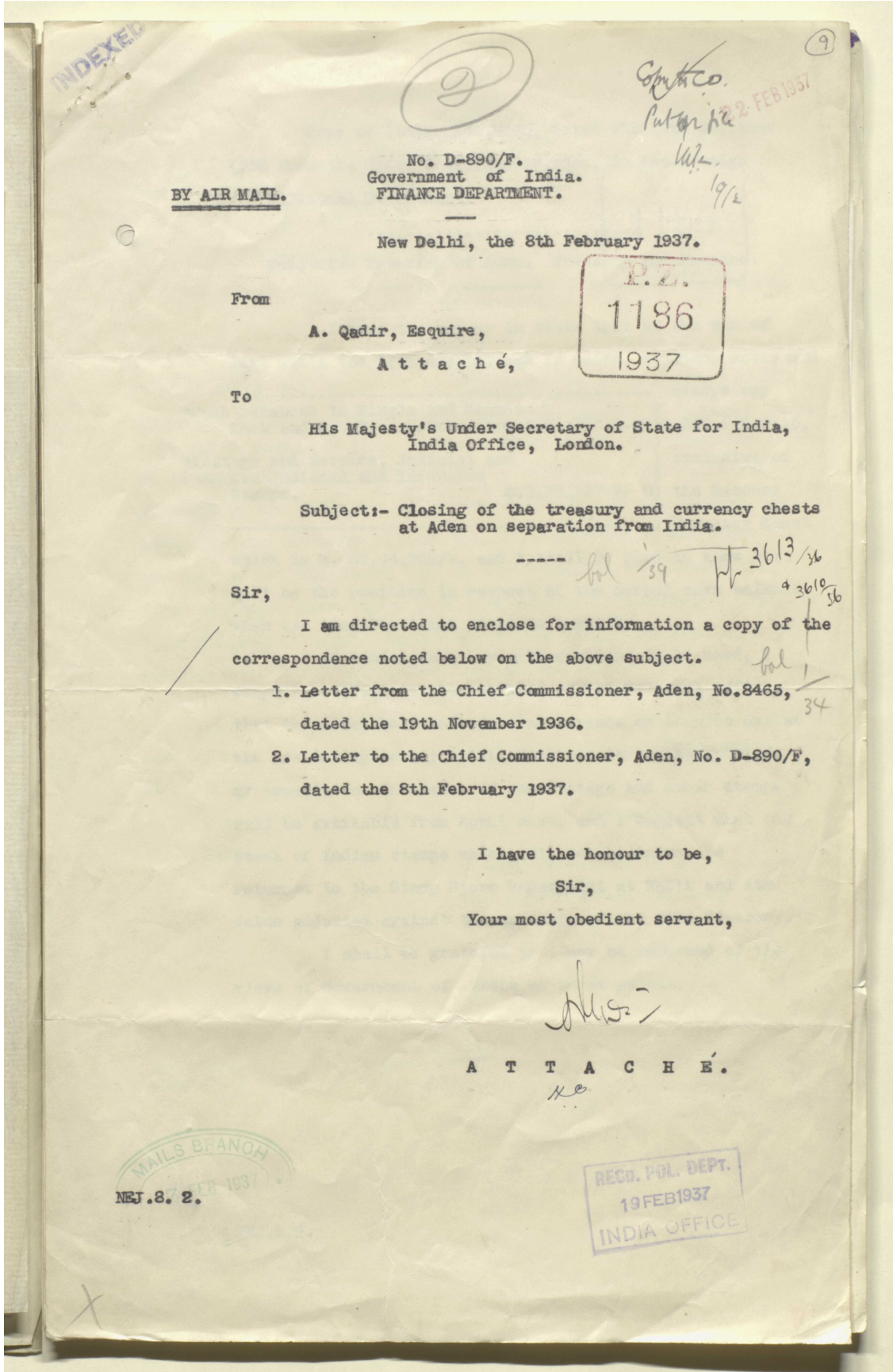
1221. <sup>M.G.</sup> Military Accountant General's letter dated 11th  
November 1936. A.G.11432/36 M.l. Supply of funds for  
Royal Air Force at Aden. Governor has telegraphed that  
you have agreed to currency chest remaining at Aden until  
exhausted subject to India Office being informed of  
periodical payments to Royal Air Force. Please telegraph  
confirmation and send correspondence by air mail.  
I assume official rate of exchange will continue to  
apply to adjustment with Air Ministry.



مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٨ ظ] (٤٨/١٦)

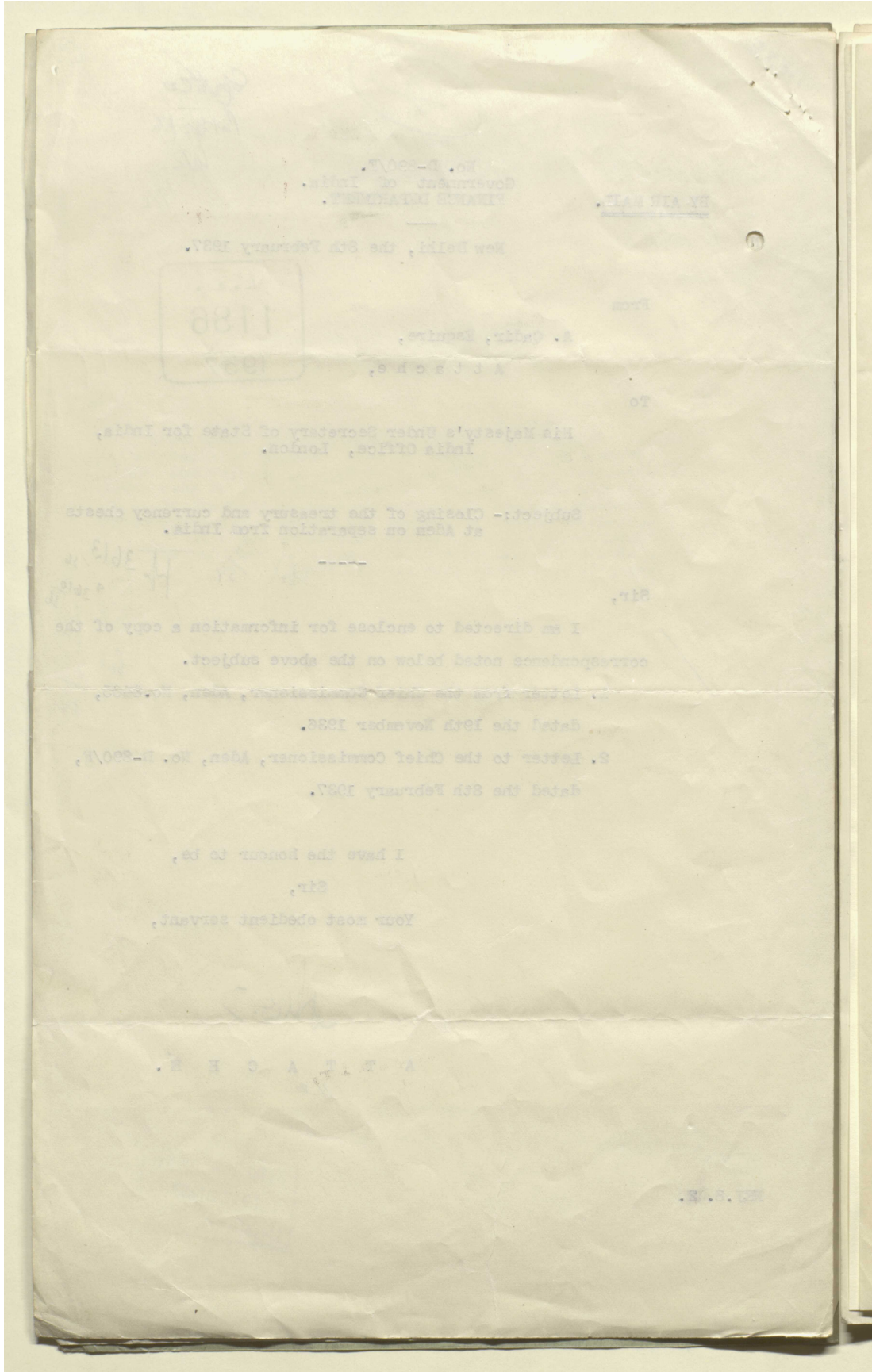


مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٩ و] (٤٨/١٧)

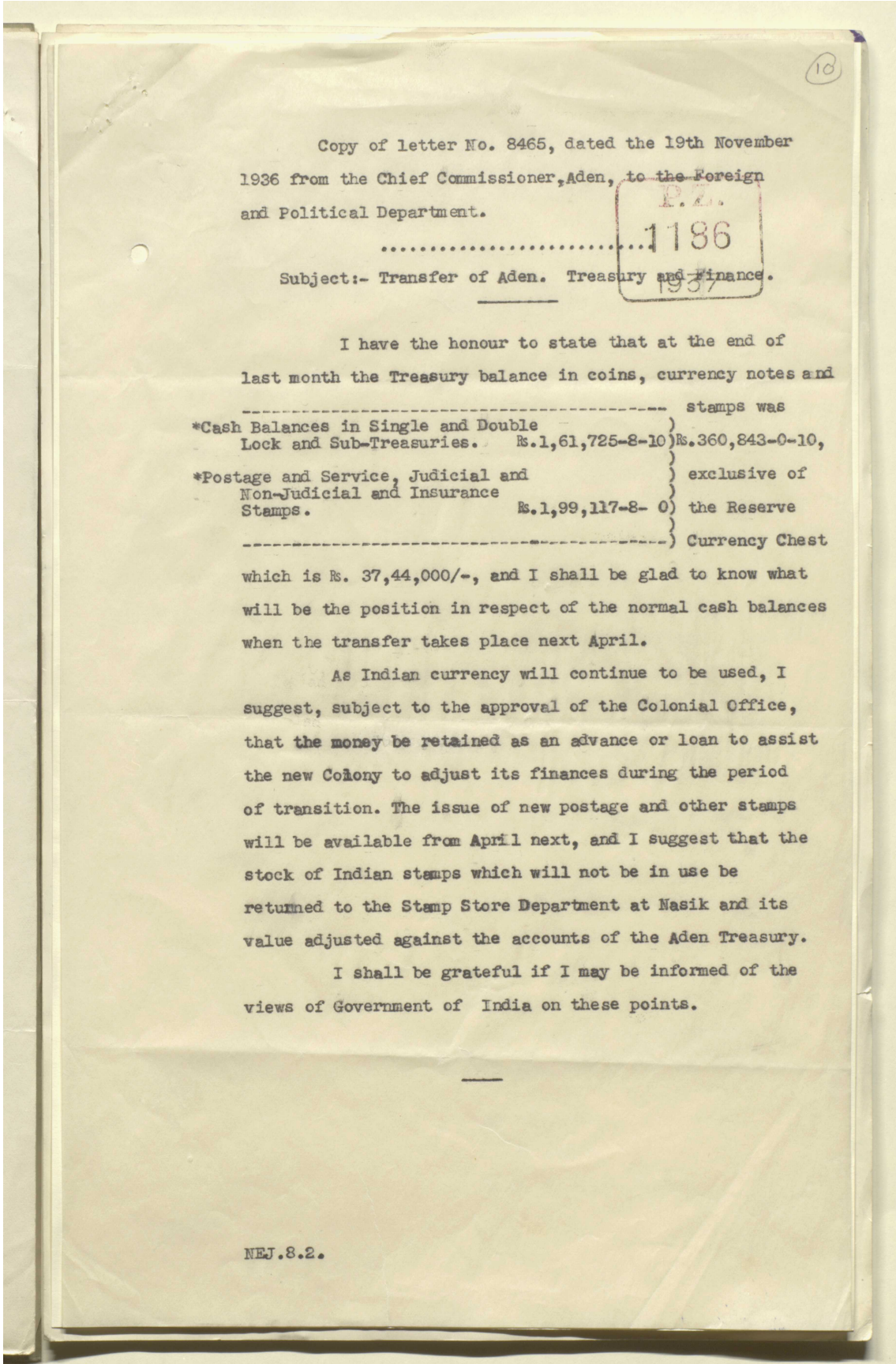




مجموعة رقم ٣٩ / ١ "عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٩ظ] (٤٨/١٨)

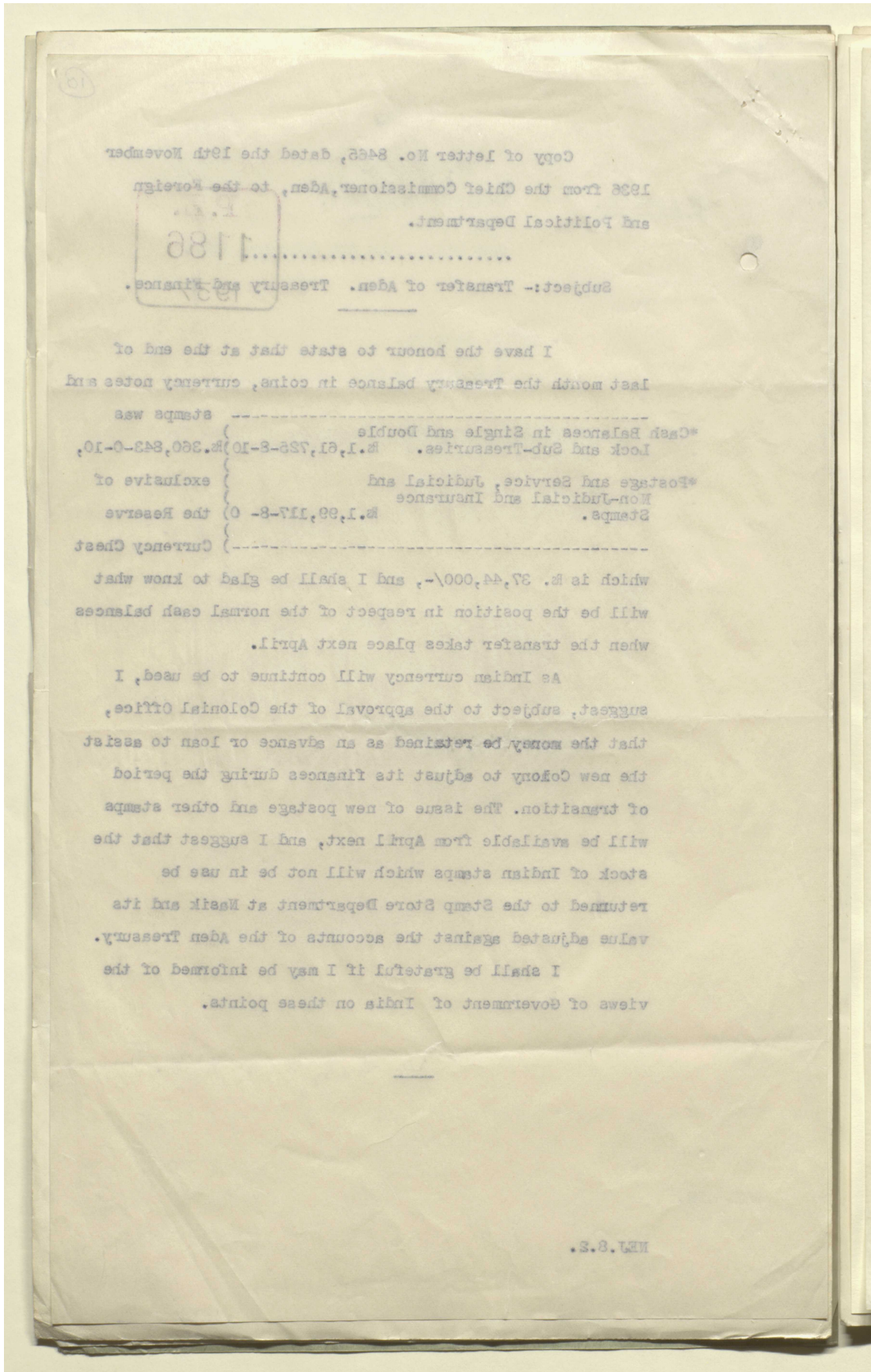


مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [١٠] (٤٨/١٩)





مجموعة رقم ٣٩ / ١ "عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [١٠ ظ] (٤٨/٢٠)







مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [ ١١ ظ ] ( ٤٨ / ٢٢ )

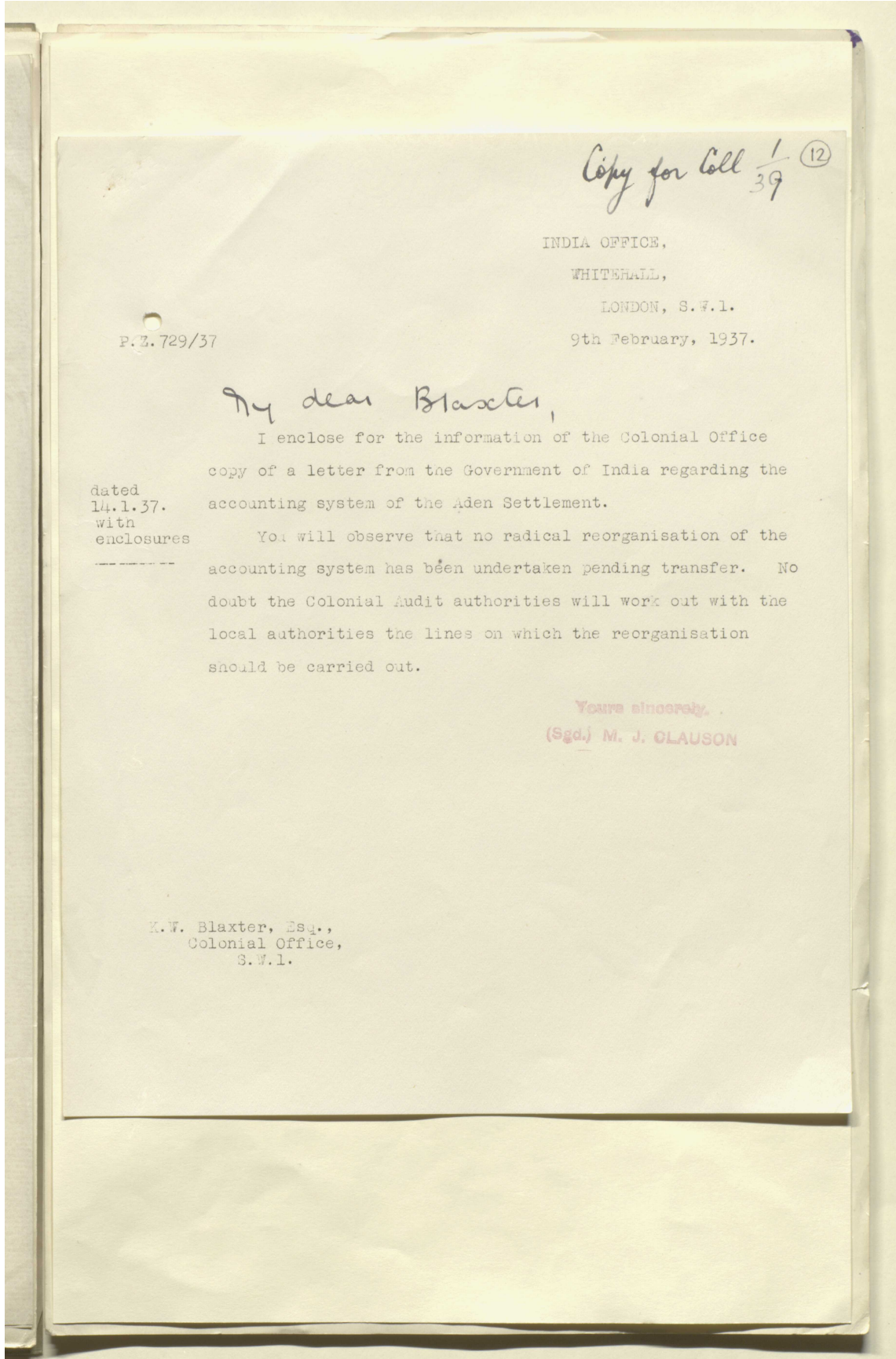
No. D-8907.  
Government of India.  
FINANCE DEPARTMENT.  
New Delhi, the 8th February 1937.

From  
A. Qadir, Secy,  
A T C H E,  
The Chief Commissioner, Aden.

To  
Subject:- Disposal of the balance in the Treasury at Aden after  
the separation.

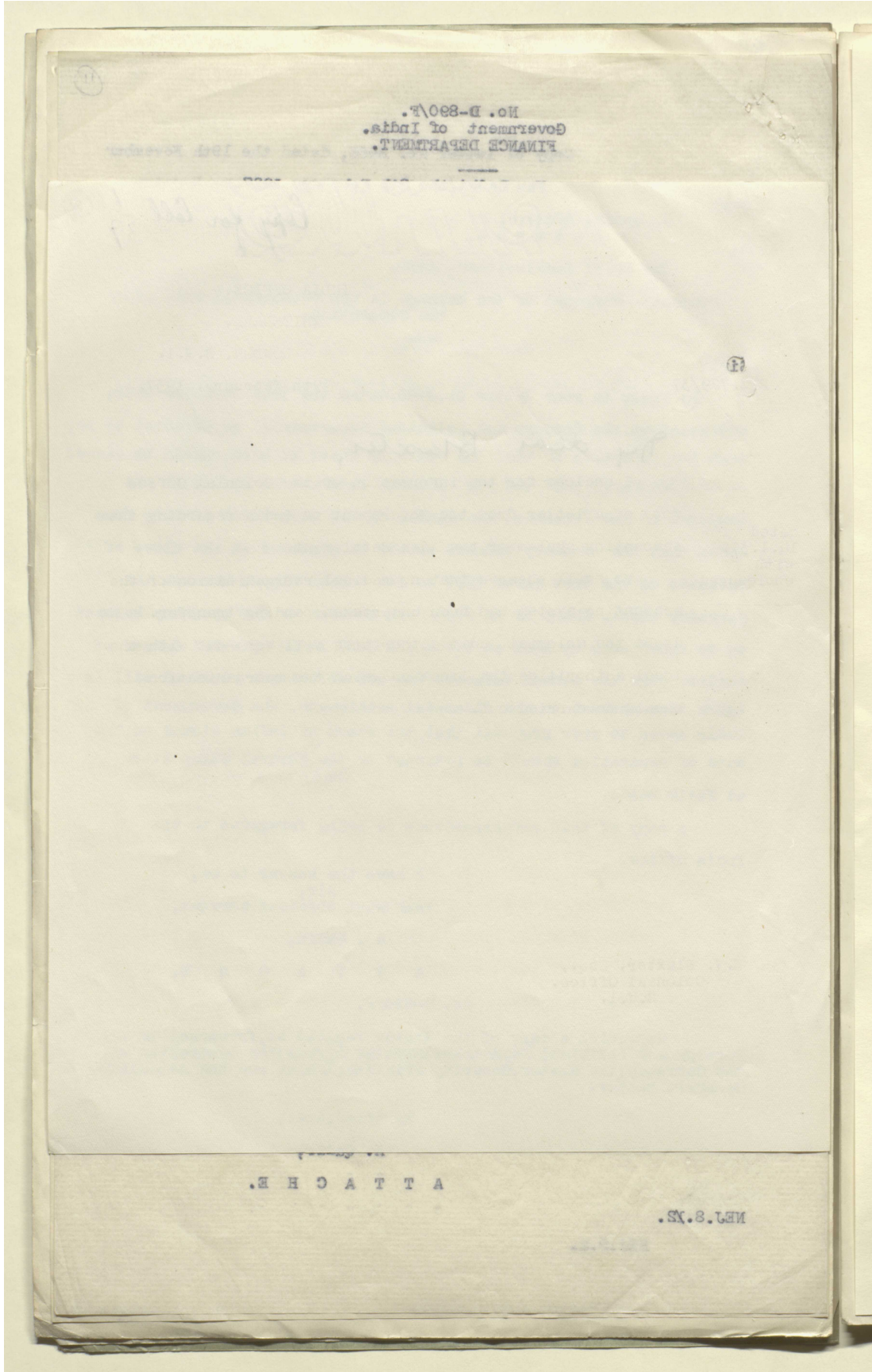
Sir,  
In reply to your letter No. 8468, dated the 19th November 1936,  
addressed to the Foreign and Political Department, I am directed to say  
that the intention is that the currency chest at Aden should be closed  
as on 31st March 1937 and its contents returned to India. It was  
proposed in the Financial Memorandum on the separation of Aden from  
India that the treasury balance should be adjusted at the close of  
business on the 31st March 1937 to its normal figure through the  
currency chest. There is no objection however to the treasury balance  
to be taken over by Aden on 1st April 1937 being somewhat larger or  
smaller than the normal balance. The actual balance received will be  
taken into account in the financial settlement. The Government of  
India agree to your proposal that the stock of Indian stamps on the  
date of separation should be returned to the Central Stamp Store  
at Mask Road.  
A copy of this correspondence is being forwarded to the  
India Office.  
I have the honour to be,  
Sir,  
Your most obedient servant,  
A. QADIR,  
A T C H E.  
No. D-8907.  
Copy with a copy of the letter replied to, forwarded to the  
Foreign and Political Department; Home Office; the Controller of  
the Currency; the Master, Security Printing, India; and the Accountant  
General, Bombay.  
By order, etc.,  
A. Qadir,  
A T C H E.  
NEL.8.XS.

مجموعة رقم ١ / ٣٩ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٢ و١] (٤٨/٢٣)

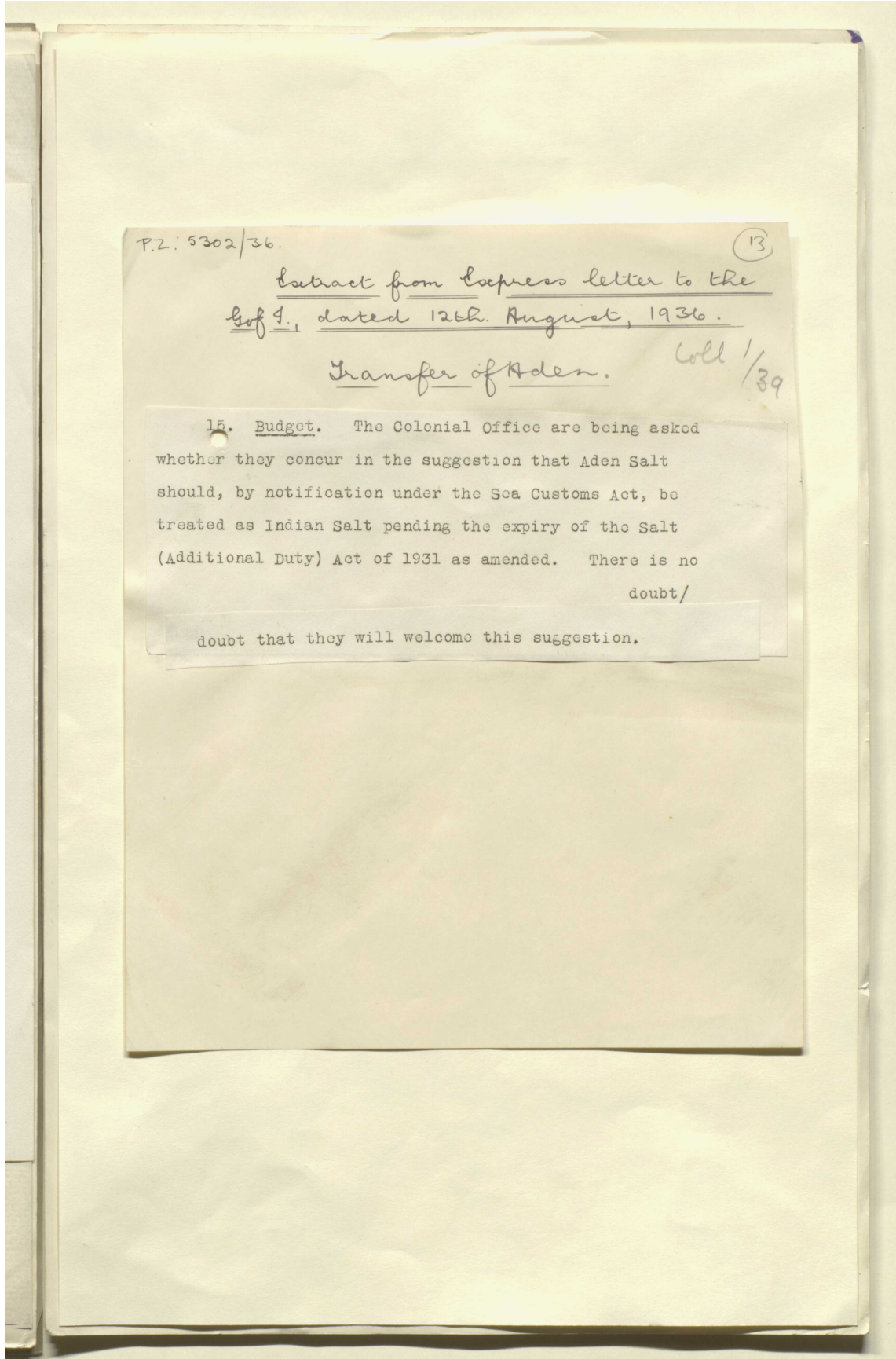




مجموعة رقم ١ / ٣٩ "عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٢١ ظ] (٤٨/٢٤)

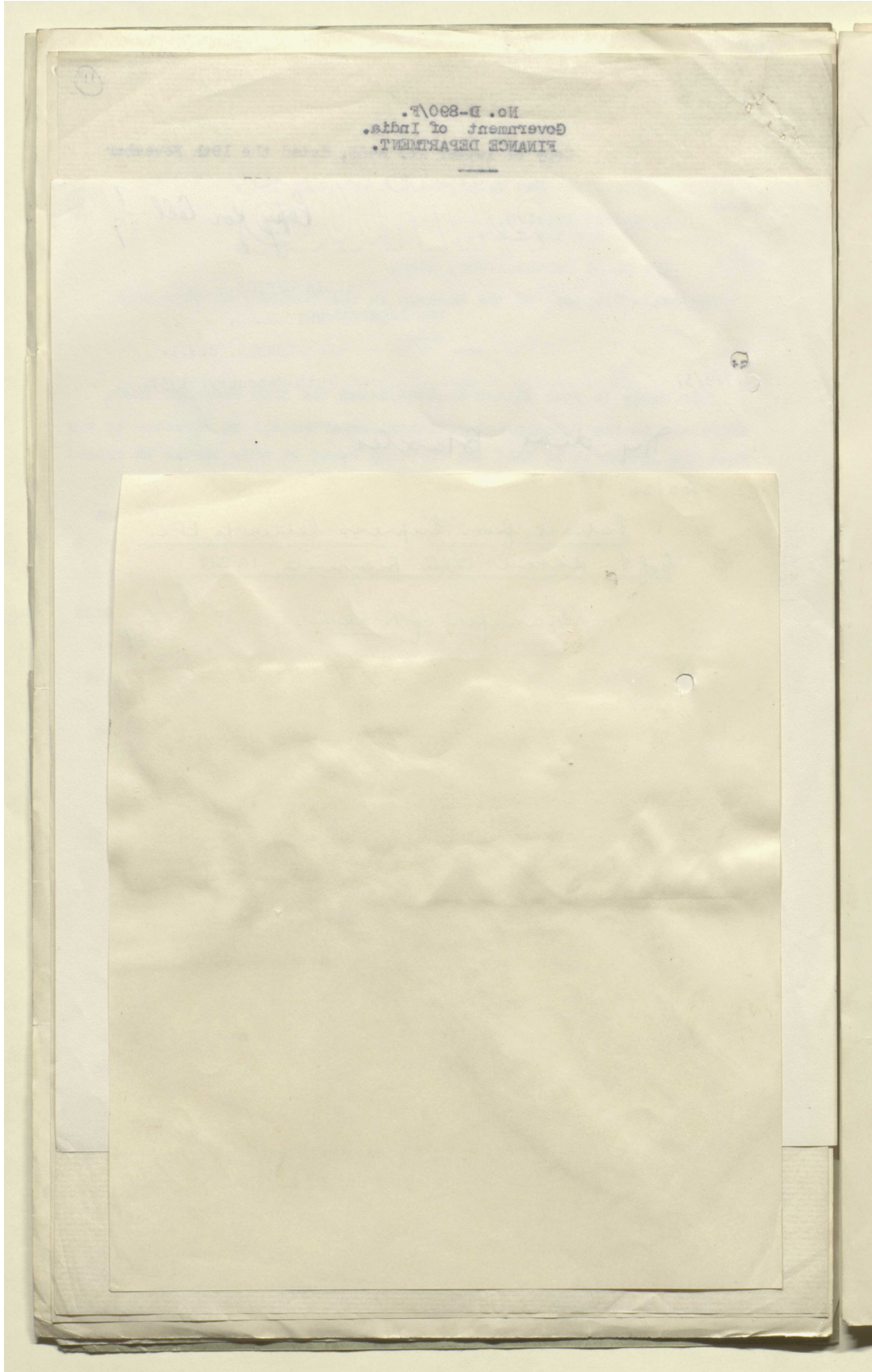


مجموعة رقم ١ / ٣٩ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [١٣ و] (٤٨/٢٥)

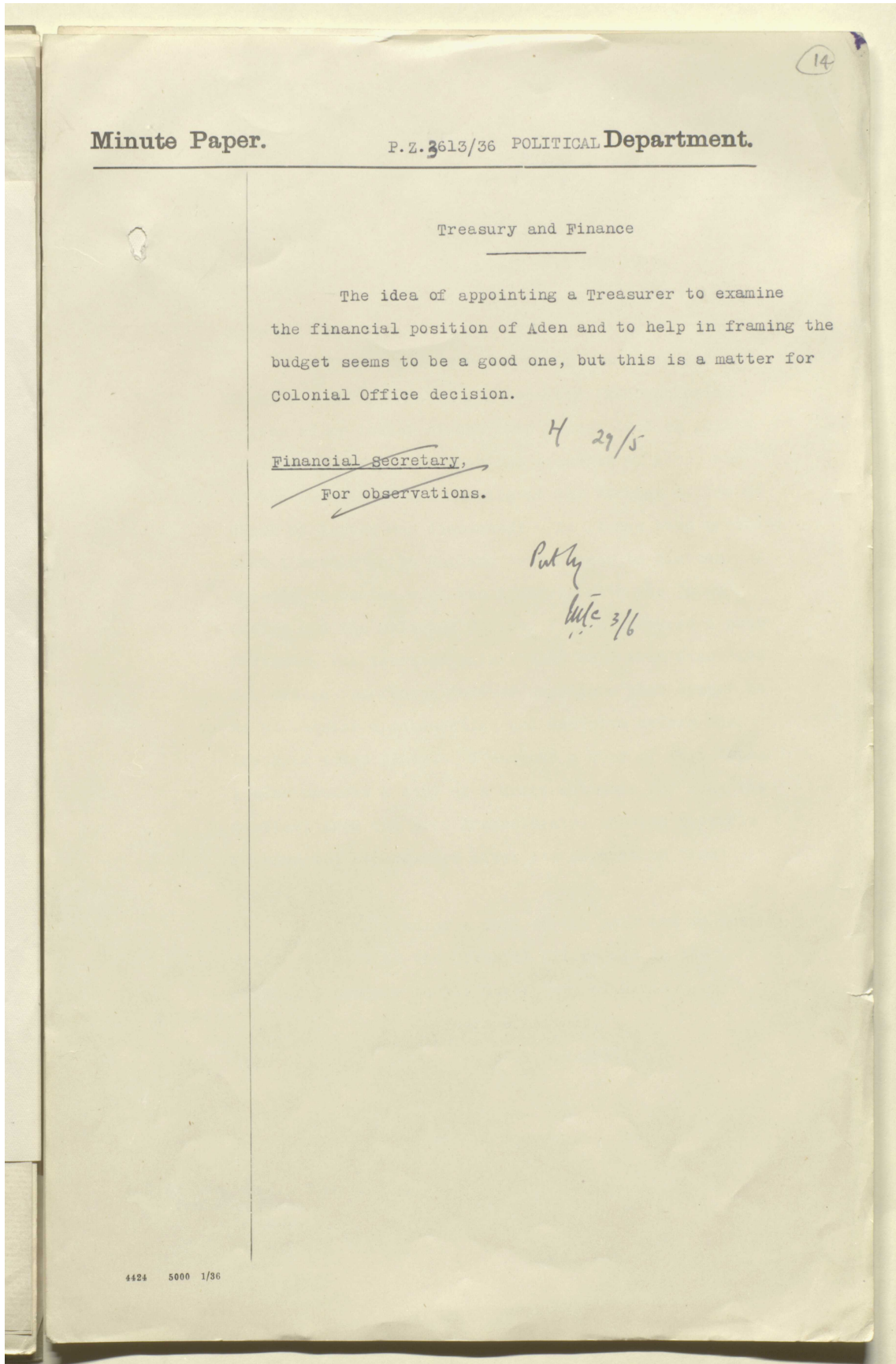




مجموعة رقم ٣٩ / ١ "عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٣١ ظ] (٤٨/٢٦)

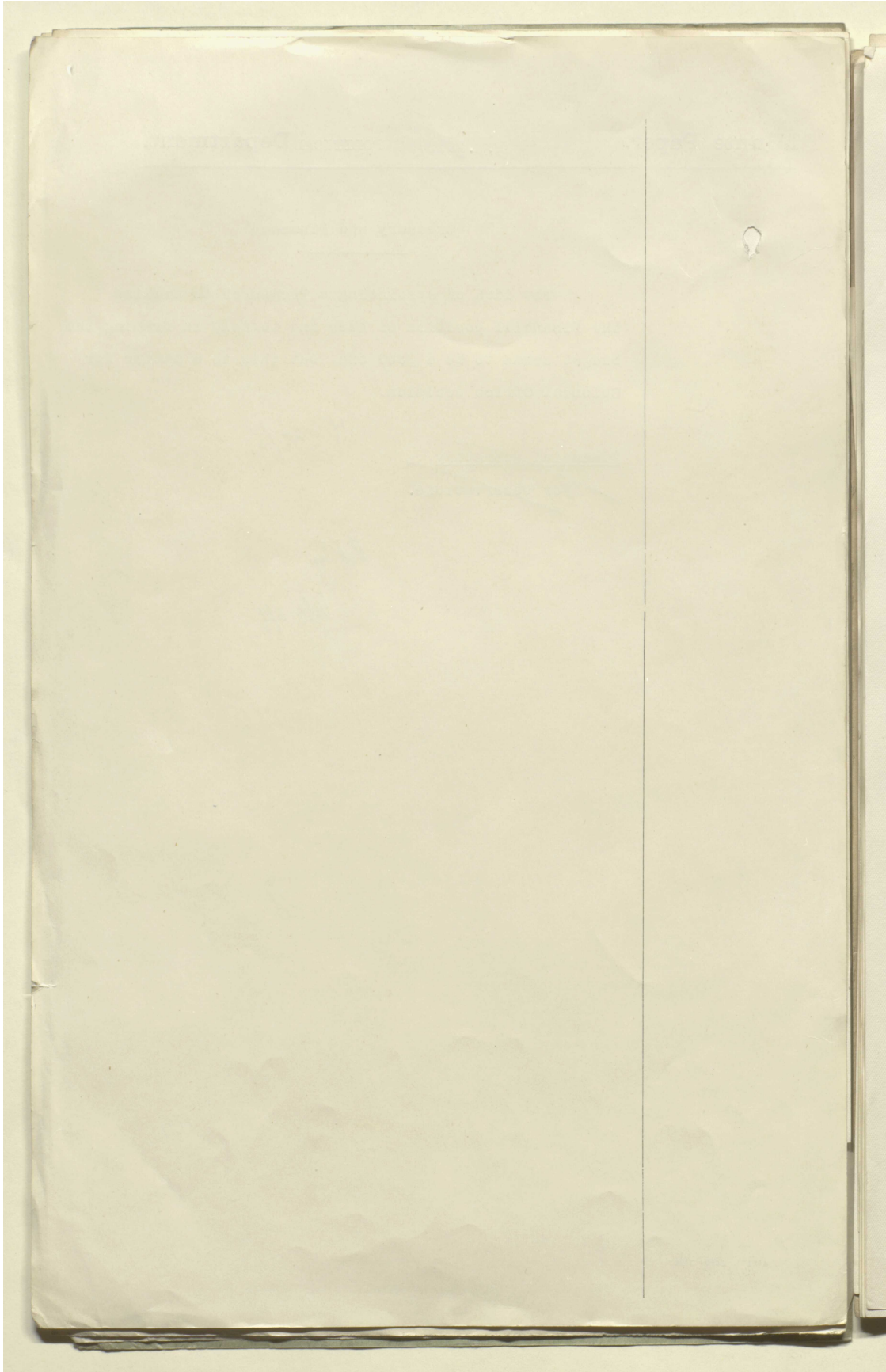


مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٤ و١] (٤٨/٢٧)

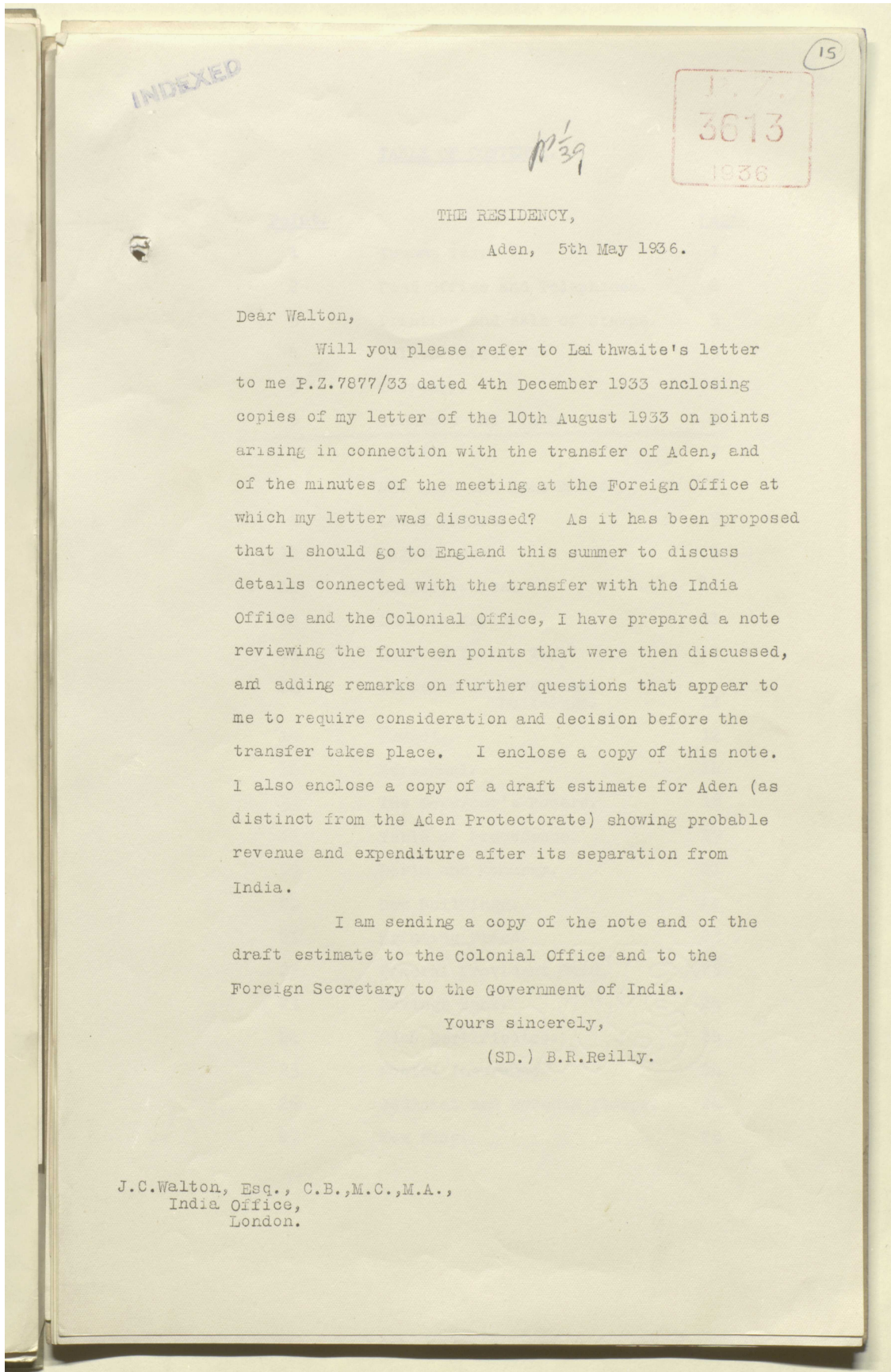




مجموعة رقم ٣٩ / ١ "عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٤١ ظ] (٤٨/٢٨)

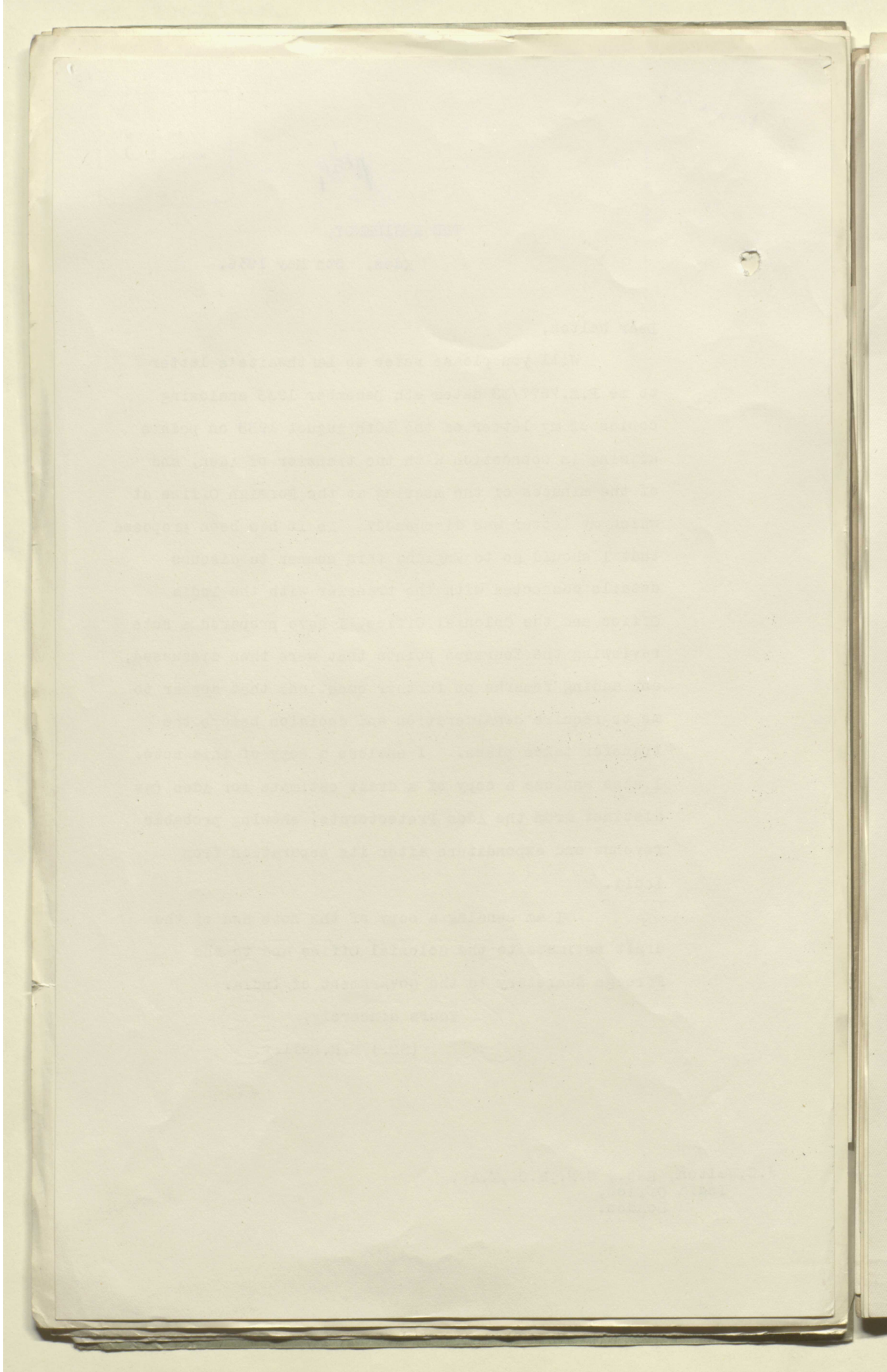


مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [١٥] (٤٨/٢٩)





مجموعة رقم ١ / ٣٩ "عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [١٥ ظ] (٤٨/٣٠)



مجموعة رقم ١ / ٣٩ "عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [١٦ و] (٤٨/٣١)

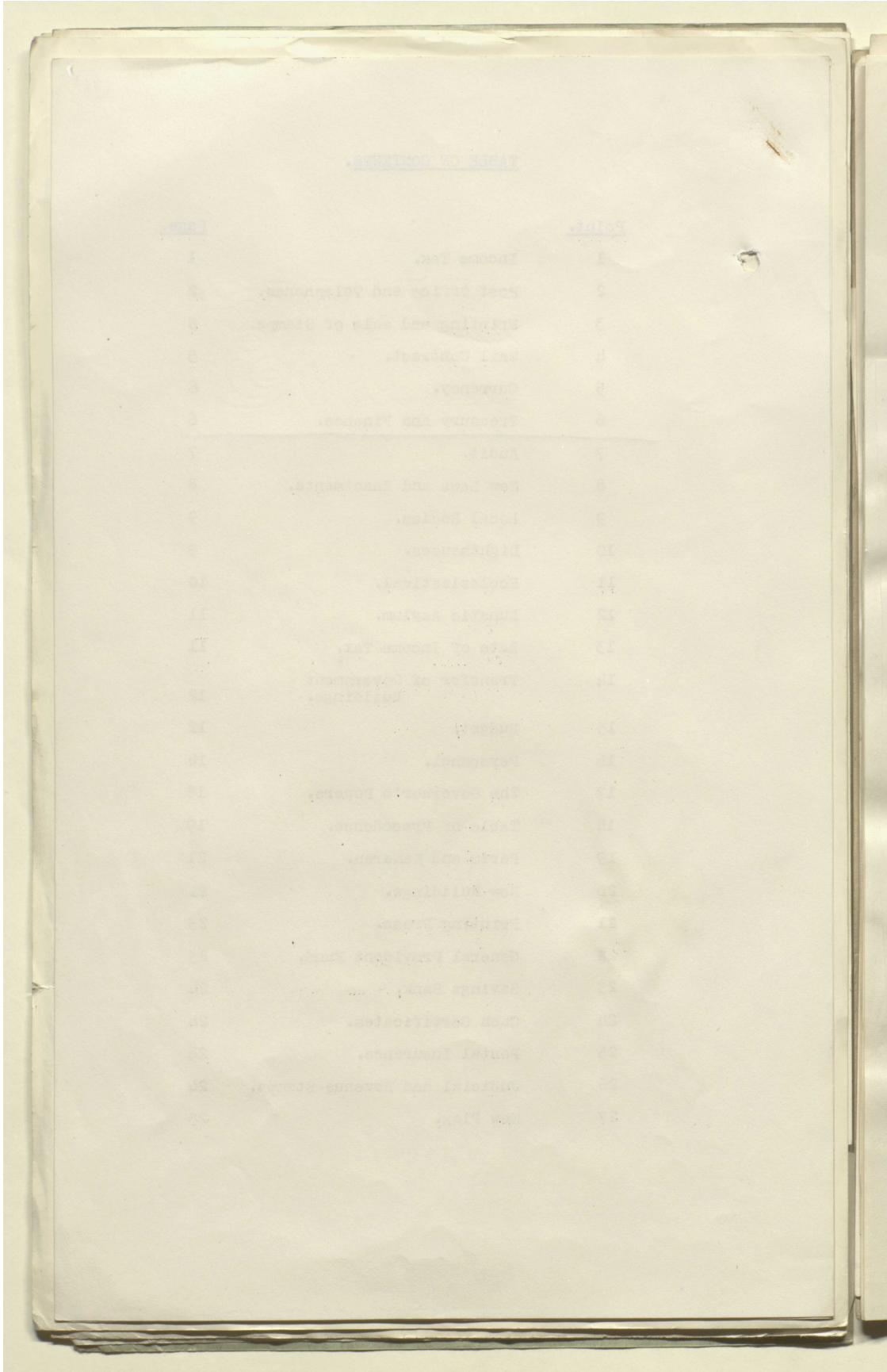
16

TABLE OF CONTENTS.

| <u>Point.</u> |                                   | <u>Page.</u> |
|---------------|-----------------------------------|--------------|
| 1             | Income Tax.                       | 1            |
| 2             | Post Office and Telephones.       | 2            |
| 3             | Printing and sale of Stamps.      | 5            |
| 4             | Mail Contract.                    | 5            |
| 5             | Currency.                         | 6            |
| 6             | Treasury and Finance.             | 6            |
| 7             | Audit.                            | 7            |
| 8             | New Laws and Enactments.          | 8            |
| 9             | Local Bodies.                     | 9            |
| 10            | Lighthouses.                      | 9            |
| 11            | Ecclesiastical.                   | 10           |
| 12            | Lunatic Asylum.                   | 11           |
| 13            | Rate of Income Tax.               | 11           |
| 14            | Transfer of Government buildings. | 12           |
| 15            | Budget.                           | 12           |
| 16            | Personnel.                        | 14           |
| 17            | The Governor's Powers.            | 18           |
| 18            | Table of Precedence.              | 19           |
| 19            | Perim and Kamaran.                | 21           |
| 20            | New Buildings.                    | 21           |
| 21            | Printing Press.                   | 23           |
| 22            | General Provident Fund.           | 23           |
| 23            | Savings Bank.                     | 24           |
| 24            | Cash Certificates.                | 24           |
| 25            | Postal Insurance.                 | 24           |
| 26            | Judicial and Revenue Stamps.      | 24           |
| 27            | New Flag.                         | 25           |



مجموعة رقم ١ / ٣٩ "عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٦ اظ] (٤٨/٣٢)



مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [١٧] (٤٨/٣٣)

Extract from enclosure in d.o. letter from Resident, Aden, (17)  
dated 5<sup>th</sup> May, 1936.

1. / .  
3613  
1936

Point 6. Treasury and Finance. I understand that it is the practice in most Colonies for the budget to be brought forward annually by a Chief or Colonial Secretary. This appointment does not exist in Aden at present, and will not exist unless the Administration is reorganised on a Colonial model. I have therefore proposed the appointment of a Treasurer, and I understand that this suggestion was accepted at the 1933 meeting. At that meeting Mr. Cowell said that he would enquire of the Personnel Division of the Colonial Office as to the probable rate of pay it would be necessary to offer. If the transfer of Aden is to take place in the early part of next year, I consider that the selection of a Treasurer should be made as soon as possible, to enable him to take up his duties immediately on Aden becoming a Colony. I further suggest that the officer selected be sent to Aden on special duty some months prior to the transfer to study the financial position of the new Colony and to assist in the preparation of its first budget. With regard to the latter I shall make some further remarks later in this note.

I have suggested that the Treasurer should be in charge of the Income Tax and Salt and Excise Departments as well as of the Treasury. This would place him in control of all the Government Revenue and Expenditure Departments of the

Colony



مجموعة رقم ٣٩ / ١ "عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [١٧ ظ] (٤٨/٣٤)



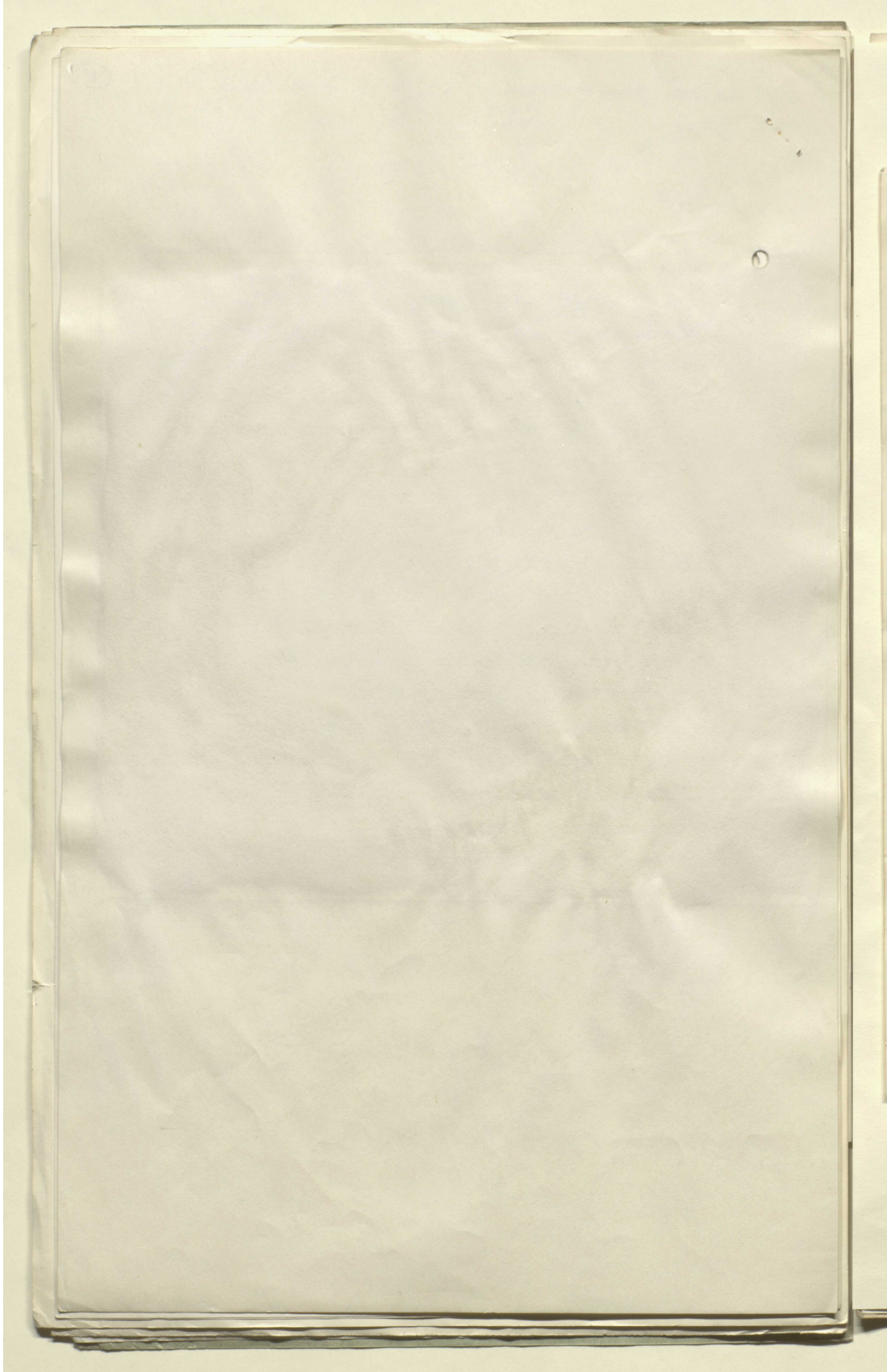
مجموعة رقم ١ / ٣٩ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [١٨ و] (٤٨/٣٥)

18

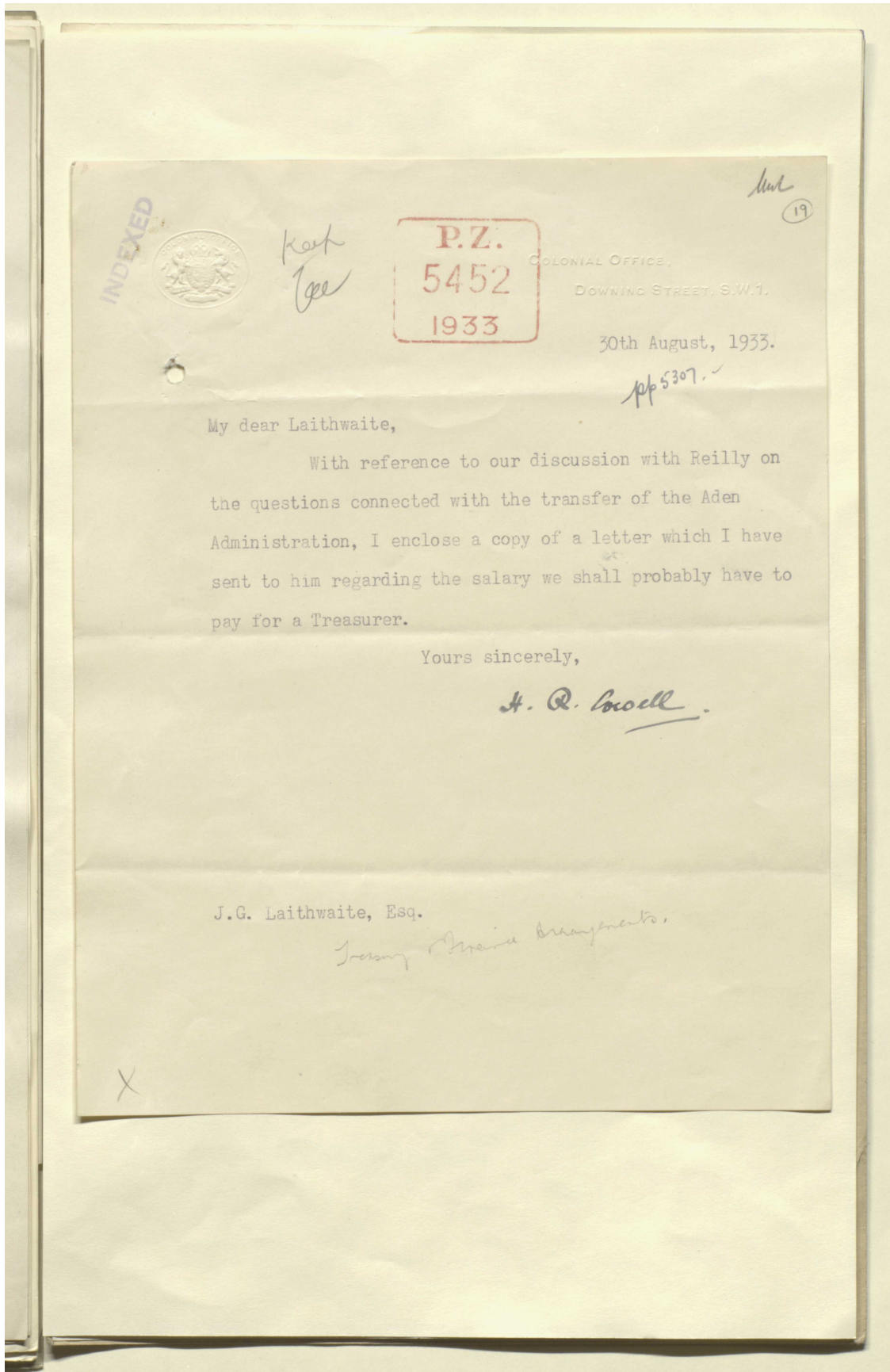
Colony and might involve some rearrangement in the existing Superior posts of these Departments. The duties of Treasury Officer and of Collector of Salt and Excise are at present performed by the Extra Assistant Commissioner, an Officer on Rs.500-50-750 a month, who also performs magisterial and administrative duties. Both he and the Income Tax Officer are now nearing their time of retirement. I suggest that the Extra Assistant Commissioner's appointment be revised and re-named, and that it be filled by a junior Colonial Office official, whose duties will be mainly magisterial and who would, as far as possible, be relieved of some of the other work now performed by the Extra Assistant Commissioner. A whole-time Income Tax Officer, however, will still be necessary though he would work under the control of the Treasurer. These are points on which I shall be glad to have the advice of the new Treasurer, which is an additional reason for my request that he should be sent to Aden in advance of the transfer to look into the present system of working these Departments and to advise on any changes that might suitably be made in them.



مجموعة رقم ١ / ٣٩ "عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٨١ ظ] (٤٨/٣٦)

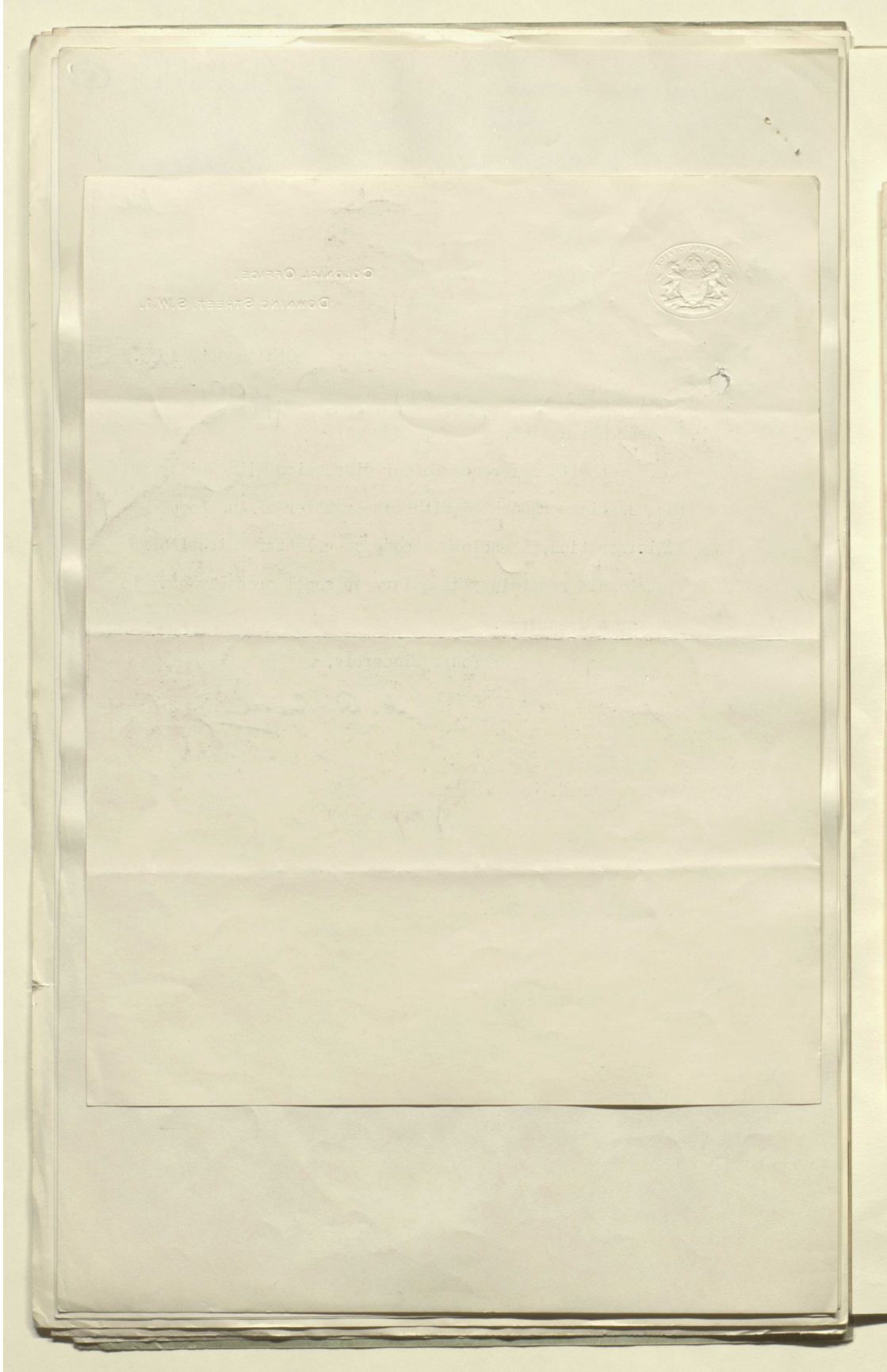


مجموعة رقم ١ / ٣٩ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [١٩] [٤٨/٣٧]

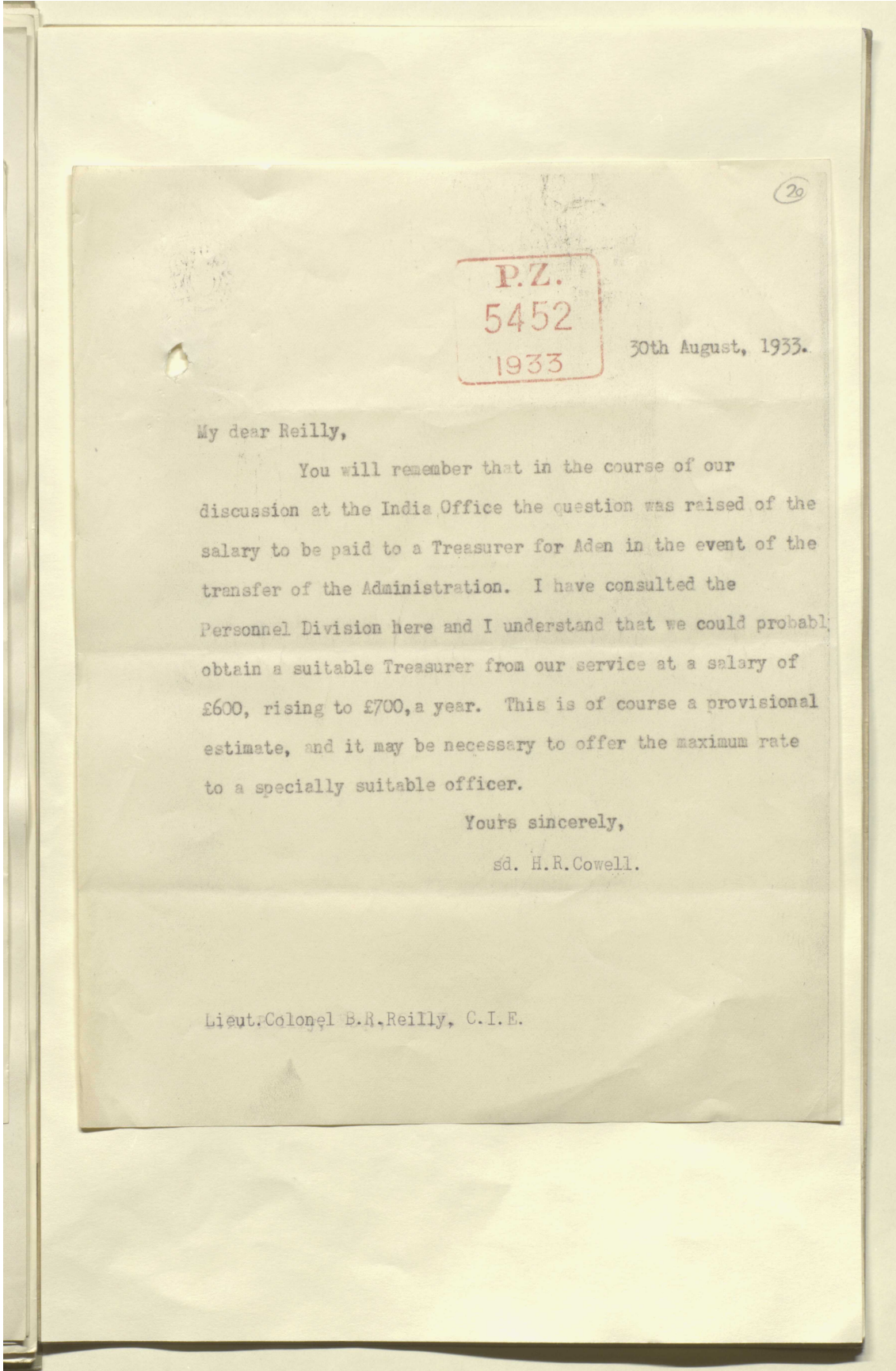




مجموعة رقم ١ / ٣٩ "عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٩١ظ] (٤٨/٣٨)

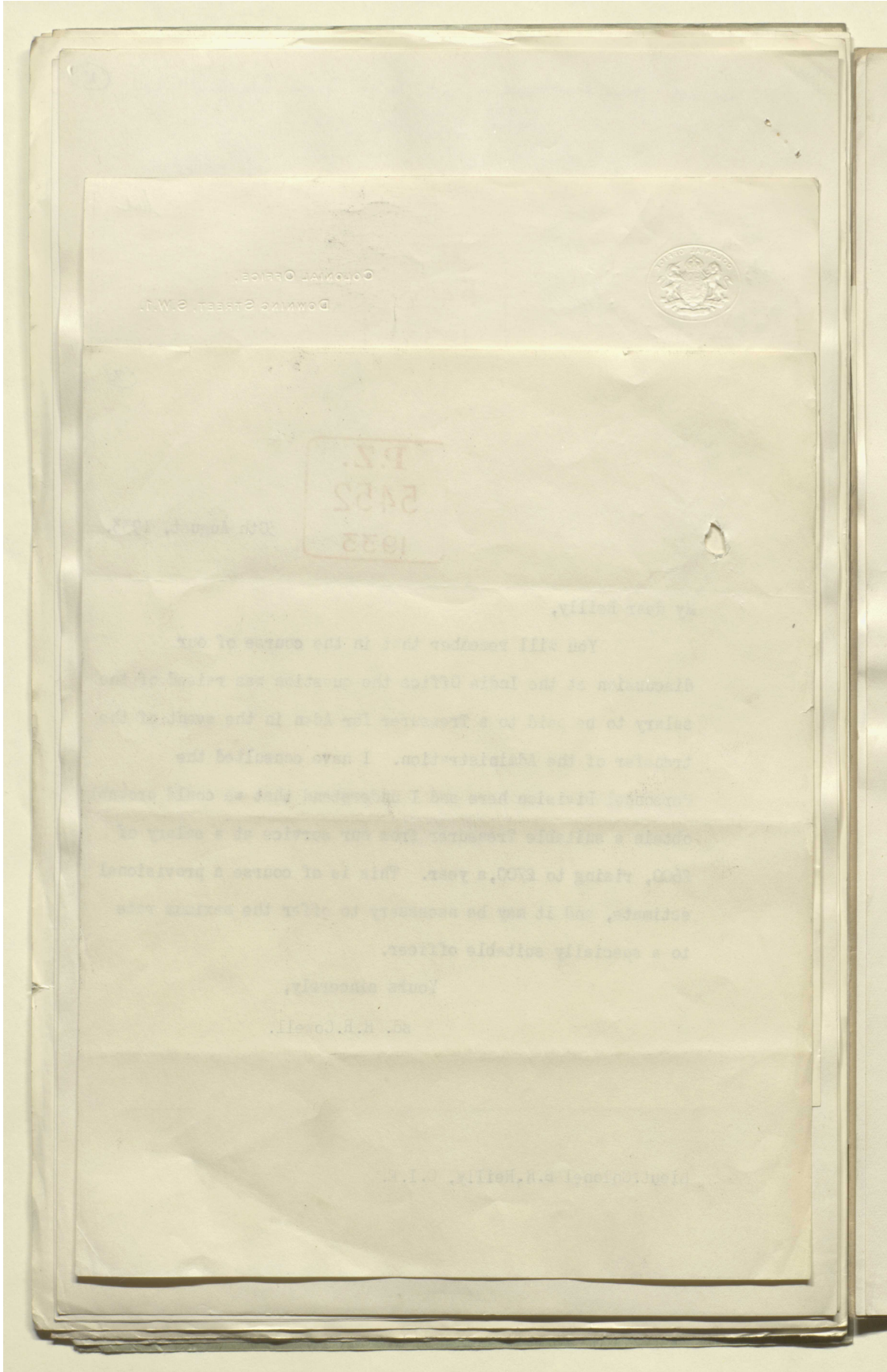


مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٢٠] (٤٨/٣٩)

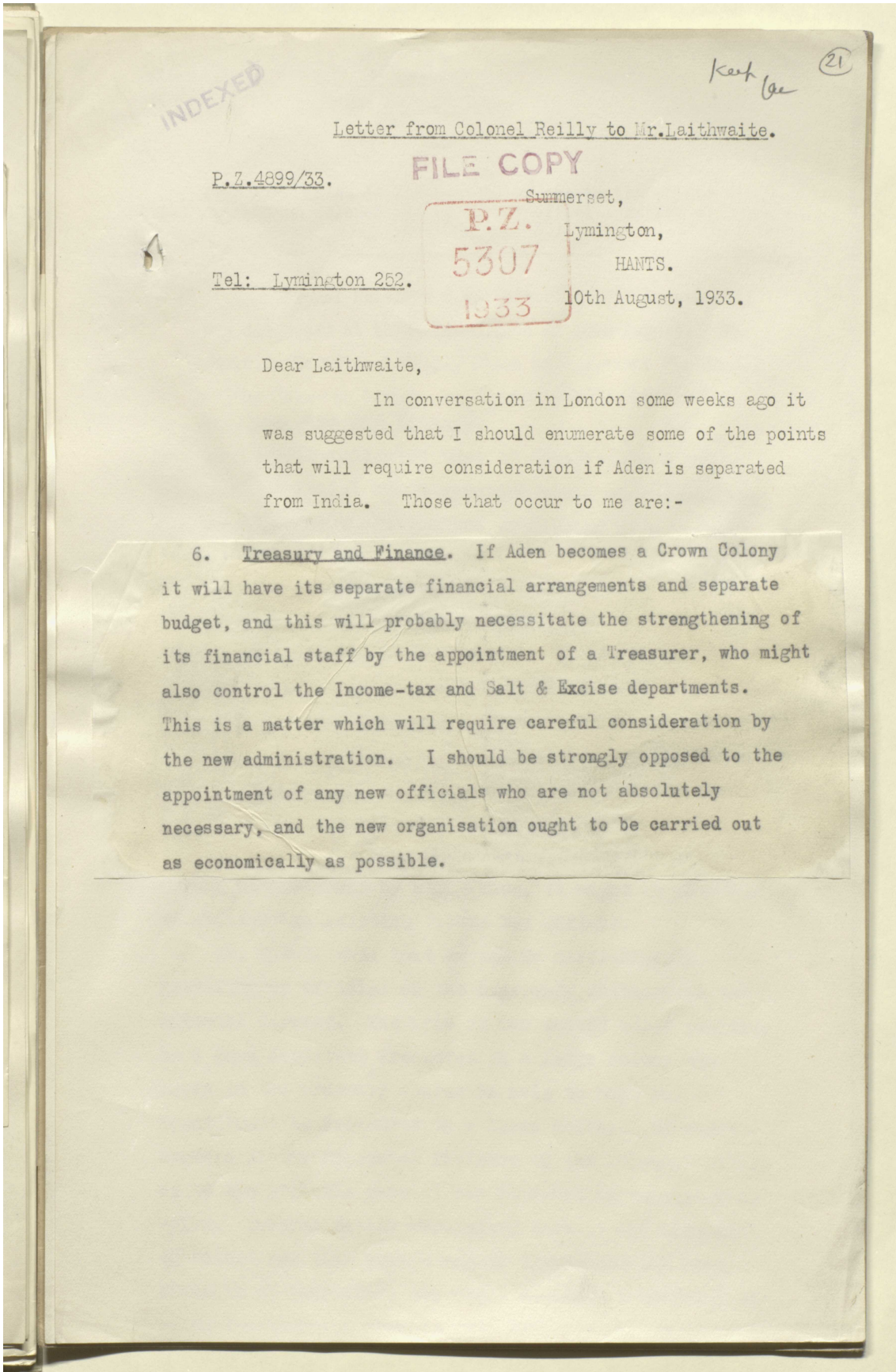




مجموعة رقم ٣٩ / ١ "عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٢٠ ظ] (٤٨/٤٠)

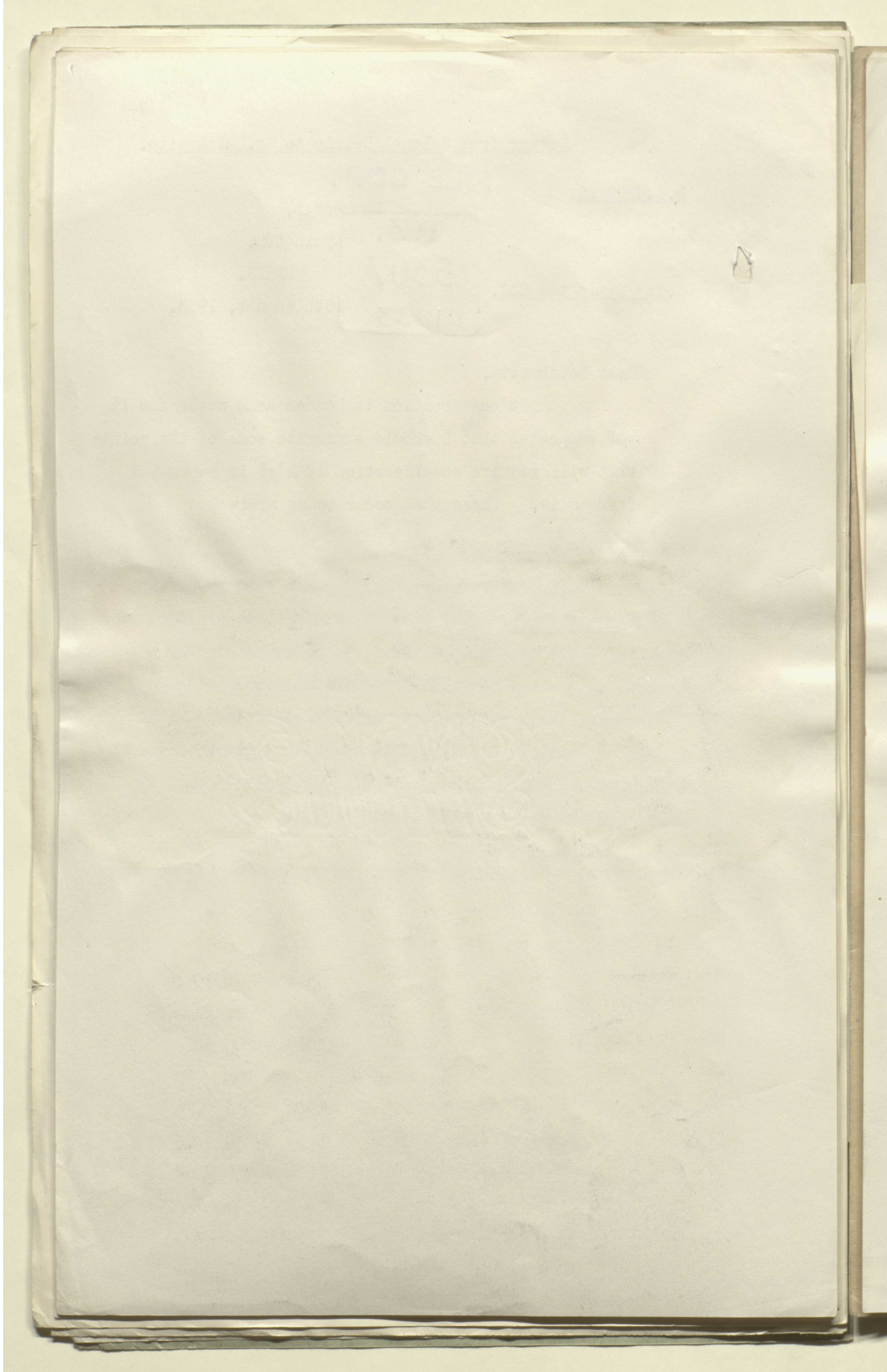


مجموعة رقم ١ / ٣٩ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٢١ و] (٤٨/٤١)

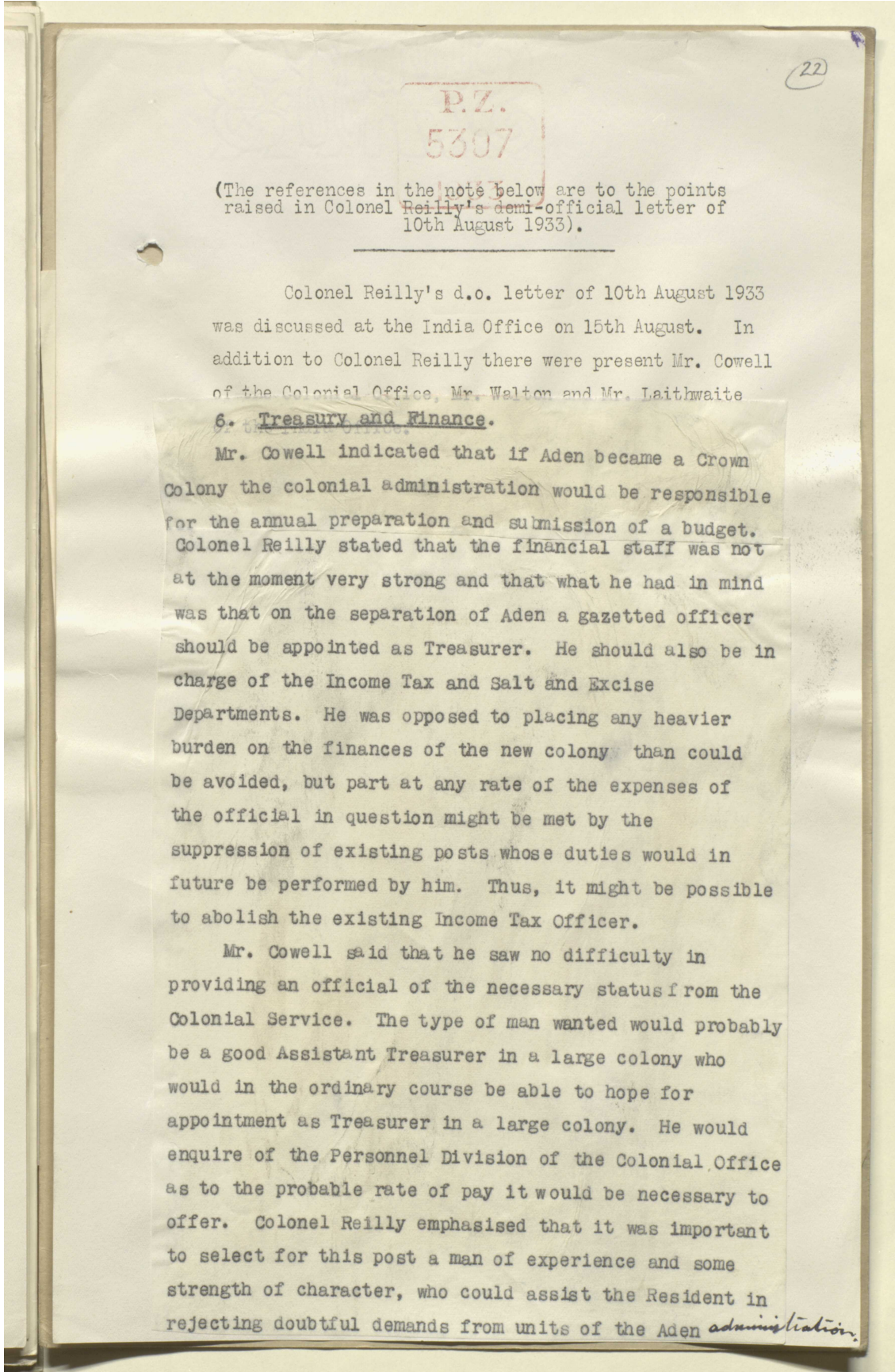




مجموعة رقم ١ / ٣٩ "عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٢١ ظ] (٤٨/٤٢)

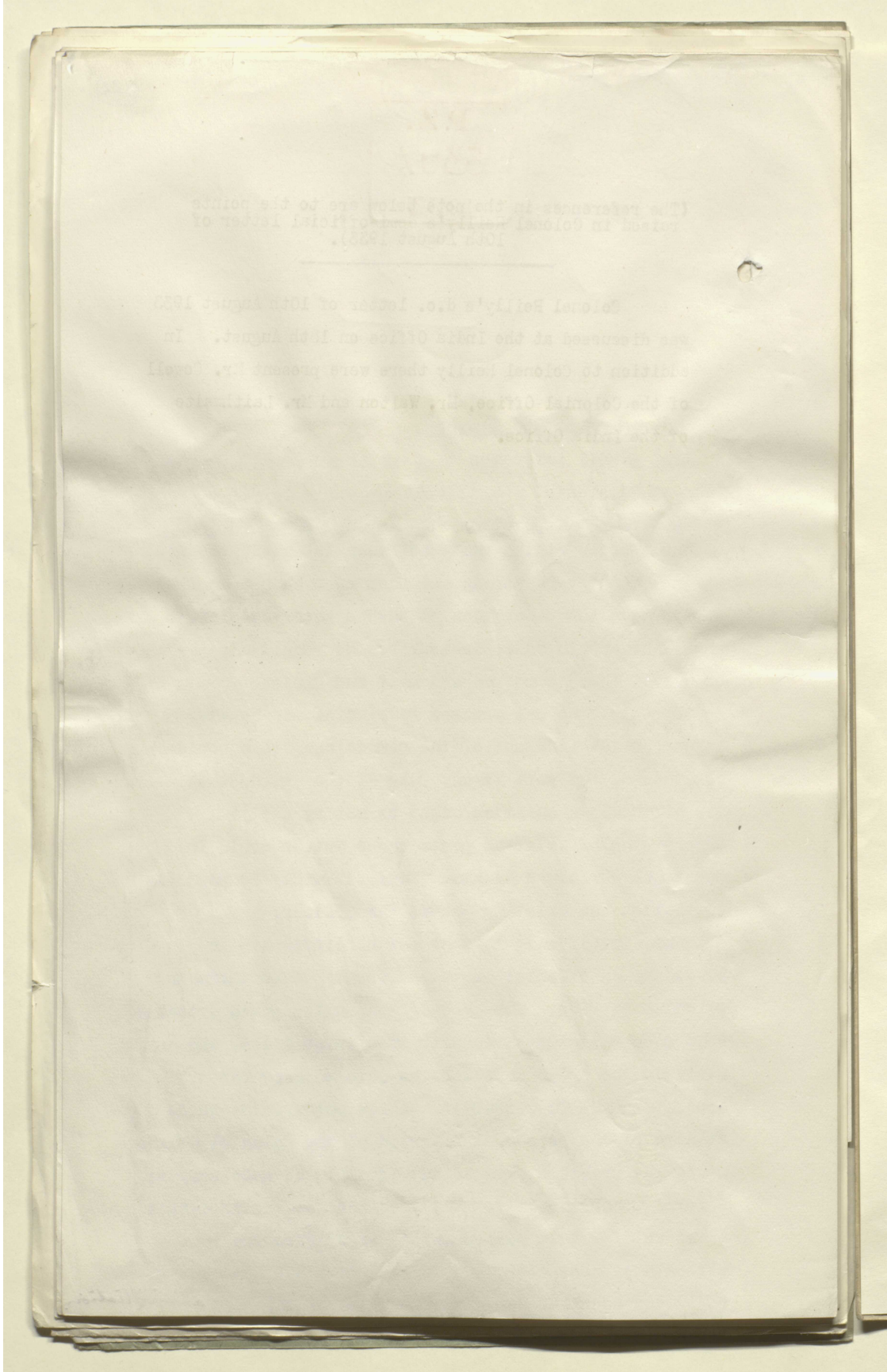


مجموعة رقم ٣٩ / ١ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٢٢ و] (٤٨/٤٣)

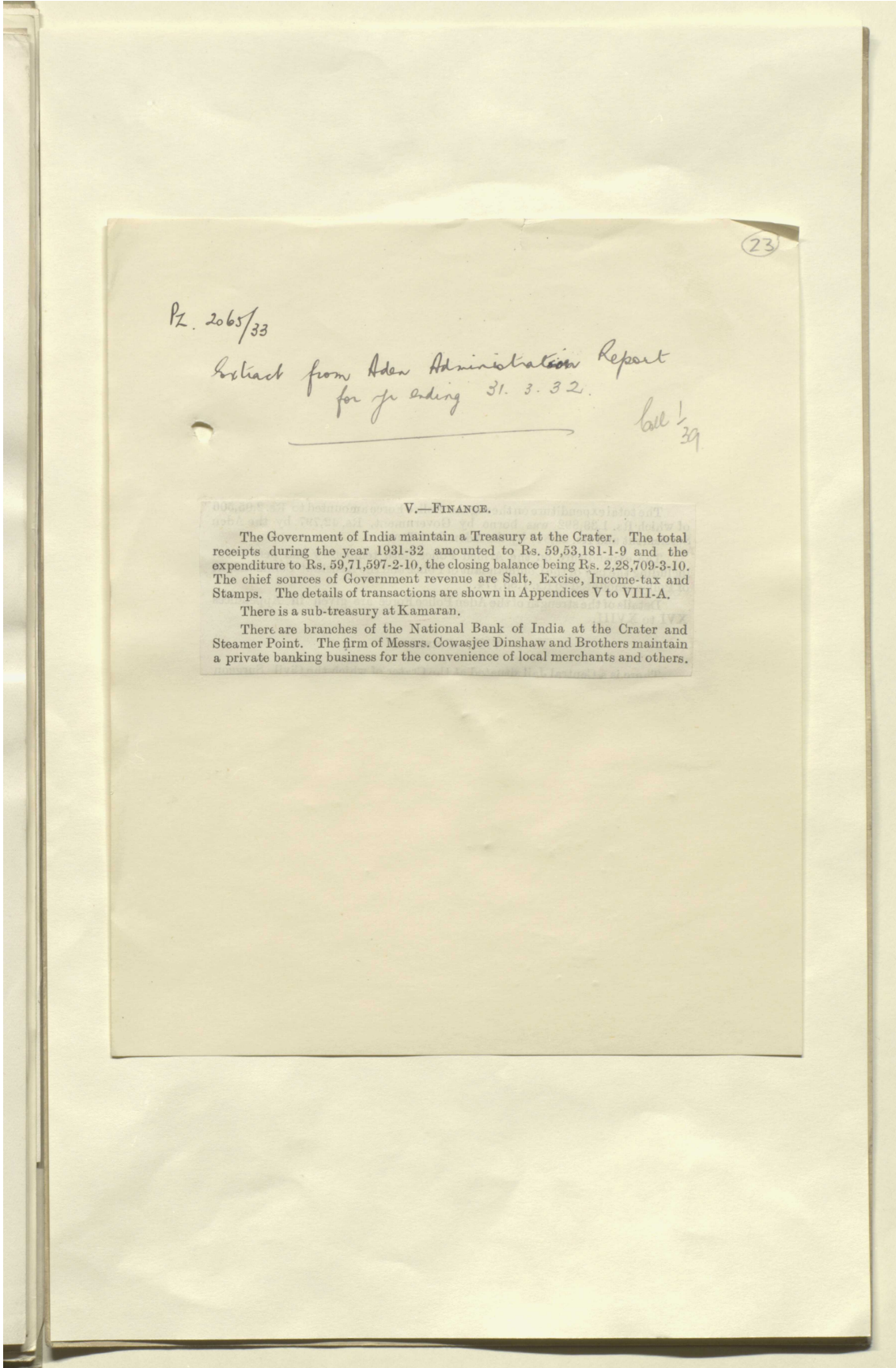




مجموعة رقم ٣٩ / ١ "عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٢٢ ظ] (٤٨/٤٤)

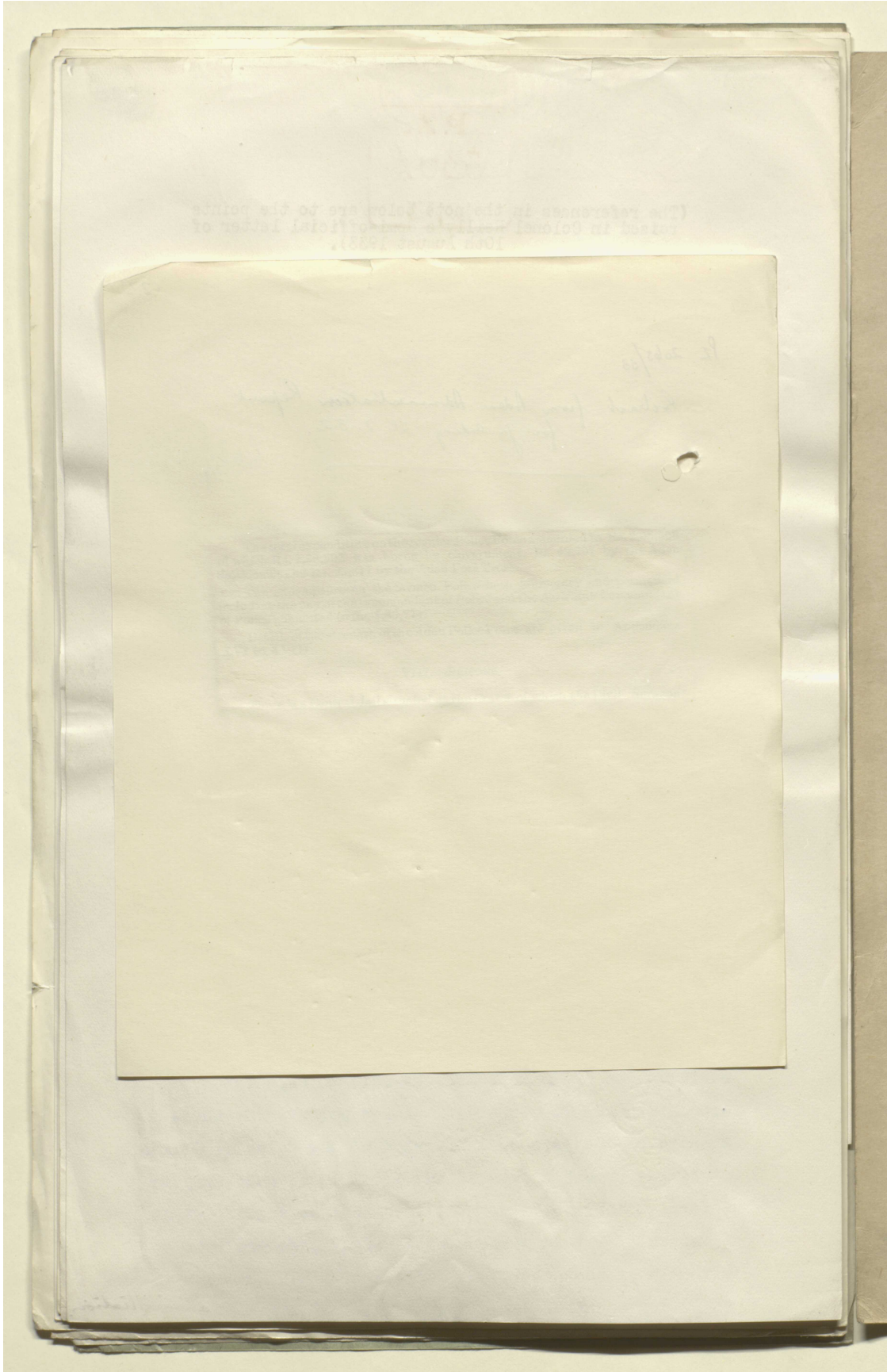


مجموعة رقم ١ / ٣٩ " عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٢٣ و] (٤٨/٤٥)

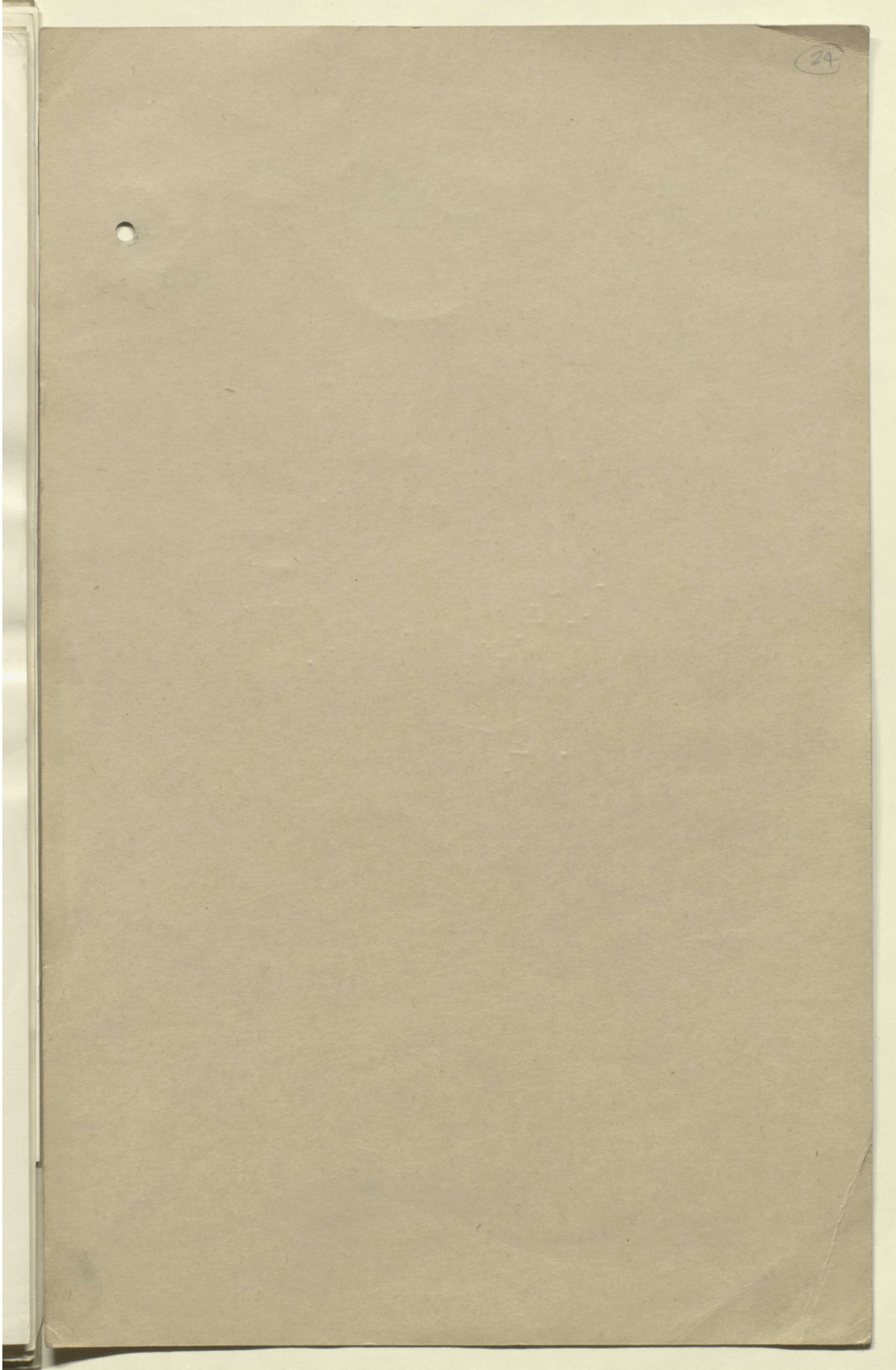




مجموعة رقم ١ / ٣٩ "عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [٢٣ ظ] (٤٨/٤٦)



مجموعة رقم ٣٩ / ١ "عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [خلفي-داخلي] (٤٨/٤٧)





مجموعة رقم ٣٩ / ١ "عدن. تغييرات بالإدارة المدنية في حالة الانفصال عن  
الهند: الخزينة والترتيبات المالية" [خلفي] (٤٨/٤٨)

